1

BRAVILOR BONAMAT

LA20 / LV20



User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebraucher Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서

Model nr.: •BLRXLL-001 •BLRXLL-002 •BLRXLL-010
•BLRXLL-015 •BLRXLL-016 •BLRXLL-017

700.403.666H

English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska
Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Information
Information
Information
Informatie
Information

Informasjon
Information
Informaatio
Información
Informação

Table of contents
Table des matières
Inhaltsangabe
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning

Innholdsfortegnelse
Indholdsfortegnelse
Sisällysluettelo
Contenido
Índice

Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande

Betjene
Betjening
Käsittely
Operación
Execução

Selection button
Touches de sélection
Wahltaste
Keuzetoets
Väljarknapp

Velgerknapp
Valg knap
Valintanappi
Tecla de selección
Botão de selecção

Water
Eau
Wasser
Water
Vatten

Vann
Vand
Vesi
Agua
Água

Fill / empty
Remplissage / vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Påfyllning / tömning

Fyll / Tøm
Fuld / Tom
Täyttö / tyhjennys
Llenar / vaciar
Cheio / vazio

Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring

Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza

Cleaning, daily
Nettoyage quotidien
Reinigung, täglich
Schoonmaken, dagelijks
Daglig rengöring


Daglig vask
Rengøring, daglig
Päivittäinen puhdistus
Limpieza diaria
Limpeza diária

Cleaning, weekly
Nettoyage hebdomadaire
Reinigung, wöchentlich
Schoonmaken, wekelijks
Vecko rengöring


Ukentlig vask
Rengøring, ugentlig
Viikoittainen puhdistus
Limpieza semanal
Limpeza semanal

Ingredient
Ingrédient
Zuzat
Ingrediënt
Ingrediens

Ingredient
Ingrediens
Ainesosa
Ingrediente
Ingrediente

Mixing system
Mélangeur
Mischsystem
Mixsysteem
Blandnings system

Miksesystem
Mixer system
Sekoitusjärjestelmä
Sistema de mezclar
Sistema de mistura

BIB tube
Tuyau BIB
BIB-Schlauch
BIB slang
BIB-slang

BIB-slange
BIB slange
BIB letku
Tubo de BIB
Tubo de BIB

Drip-tray
Egouttoir
Tropfschale
Lekbak
Spillbricka

Spillbrett
Drypbakke
Tippa-allas
Escurridero
Tabuleiro

Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden


Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

BIB connection
Connexion BIB
BIB-Verbindung
BIB aansluiting
BIB-anslutning

BIB-tilkobling
BIB forbindelse
BIB liitäntä
Conexión BIB
Conexão BIB

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Για τη δική σας γλώσσα δούμε το τέλος αυτού του εγγράφου.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiţi pentru limba dvs pagina ataşată la spatele acestui document.
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katli sayfaya bakiniz.
ch : 為了你自己的語言：請參本文檔的末尾。
jp : 自分自身の言語の場合：この文書の末尾を参照してください。
kor: 자신의 언어로이 문서의 끝 부분을 참조하십시오.

English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska

Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Safety book
Sommaire des sécurités
Sicherheitsvorschriften
Veiligheidsboek
Säkerhetsföreskrifter



Sikkerhetsbok
Sikkerhedsbog
Turvallisuusohjeet
Libro de seguridad
Instruções de segurança

Operator manual
Mode d'emploi Opérateur
Operator Handbuch
Operator handleiding
Driftmanual



Operatørhåndbok
Betjeningsvejledning
Operaattorin käsikirja
Manual del operador
Manual do operador

List of ingredients
Liste des ingrédients
Produktliste
Ingrediëntenblad
Ingredienslista



Ingrediensliste
Ingrediens liste
Ainesosaluettelo
Lista de ingredientes
Lista de ingredientes

Wait
Patienter
Warten
Wachten
Vänta



Vent
Vent
Odota
Esperar
Aguardar

Brush
Brosse
Pinsel
Kwast / Borstel
Borste



Borste
Børste
Harjaa
Sepillar
Escova

Moist cloth
Chiffon humide
Feuchtes Tuch
Vochtige doek
Fuktig trasa



Fuktig klut
Fugtig klud
Kostea pyyhe
Trapo húmedo
Pano húmido

Rinse
Rincer
Spülen
Afspoelen
Sköljning



Skylle
Rensning
Huuhtele
Aclarar
Enxaguamento

Detergent
Détergent
Spülmittel
Afwasmiddel
Rengöringsmedel



Vaskemiddel
Rengøringsmiddel
Puhdistusaine
Detergente
Detergente

Dishwasher proof
Lave-vaisselle autorisé
Geschirrspülertauglich
Vaatwasmaschine bestendig
Tål maskindisk



Tåler oppvaskmaskin
Maskinopvaske bestandig
Astianpesukoneen kestävä
Rest. para lavaplatos
À prova de máquina de lavar louça

Safety gloves
Gants de sécurité
Schutzhandschuh
Veiligheidshandschoenen
Skydds handskar



Hansker
Sikkerheds handsker
Suojahanskat
Zapatos de seguridad
Luvas de protecção

Safety goggles
Lunettes de sécurité
Schutzbrille
Veiligheidsbril
Skydds glasögon



Vernebriller
Sikkerhedsbriller
Suojalasit
Gafas de seguridad
Óculos de protecção

Hot liquid
Liquide chaud
Heiße Flüssigkeit
Hete vloeistof
Varma drycker



Varm væske
Varm flydende
Kuumaa nestettä
Liquido caliente
Líquido quente

Energy-saving mode
Mode économique
Energiesparen
Energiesparend
Energisparläge



Energisparing
Energi spare funktion
Sähköä säästävä
Posición economía
Modo de economia de energia

Call distributor
Appelez votre distributeur
Händler anrufen
Verkoopkantoor bellen
Ring Leverantör



Ring leverandør
Tilkald forhandler
Soita jälleenmyyjälle
Llame al distribuidor
Contacto importador

Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning



Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação

Optional
Option
Produktliste
Optioneel
Tillval



Valgfri
Valgbar
Valinnainen
Opcional
Opcional

Accessories
Accessories
Zubehör
Toebehoren
Tillbehör



Tilbehør
Valgbar
Lisälaitteet
Accesorios
Acessórios

Counter
Compteur
Zähler
Teller
Räknare



Telleverk
Tæller
Laskin
Contador
Contador

1.



2.

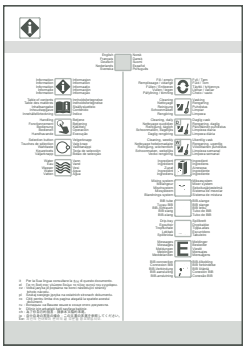


2a.

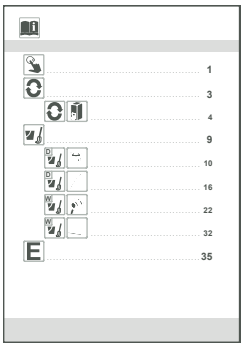


2b.

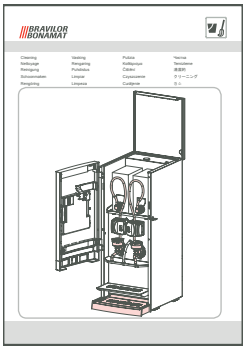
3.



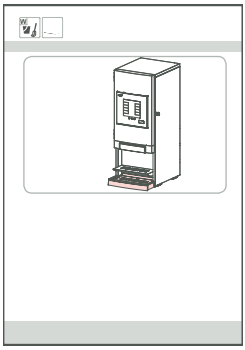
4.



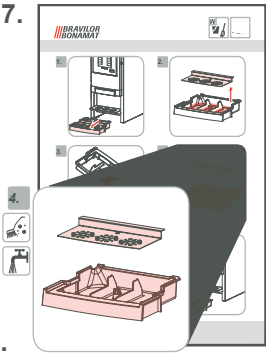
5.



6.



7.



8.

EN

This manual is set up with pictures.
Reason: language independent; unambiguous; compact!
How to use this manual?
The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.
1. First read the safety instructions (700.403.347 / 700.403.713).
2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.
Chapter structure:
5. Chapter with the subjects (red).
6. Section with the subjects (red).
7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/ prohibitions).
8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

SE

Denna manual är sammanställd av bilder.
Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!
Hur ska manualen användas?
Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.
1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347 / 700.403.713).
2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.
Kapitelstruktur:
5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Avsnitt med ämnen (röda).
7. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
8. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

FR

Ce manuel est composé d'images.
Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !
Comment utiliser ce manuel ?
Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.
1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347 / 700.403.713)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.
Structure du chapitre :
5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Paragraphe du chapitre avec le sous-thème abordé (rouge).
7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
8. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

NO

Denne håndboken er satt opp med bilder.
Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!
Slik bruker du denne håndboken:
Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.
1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347 / 700.403.713).
2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken 2b).
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.
Kapittelstruktur:
5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Avsnitt med emnene (rødt).
7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

DE

Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.
Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt!
Wie wende ich dieses Handbuch an?
Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.
1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.
Aufbau Kapitel:
5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
7. Instruktionsseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionsseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

DK

Denne vejledning er sat op med billeder.
Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!
Hvordan bruges denne vejledning?
Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.
1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347 / 700.403.713).
2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder
4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.
Kapitlernes opbygning:
5. Kapitel med emner (rødt).
6. Afsnit med emner (rødt).
7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

NL

Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.
Reden: taalonafhankelijk; eenduidig; compact!
Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?
De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.
1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347 / 700.403.713)
2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.
Opbouw hoofdstuk:
5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
7. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.

FI

Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.
Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakti!
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?
Numerot 1-8 viittaavat edellisen sivun kuviin.
1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
Lukujen rakenne:
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).

1.



2.

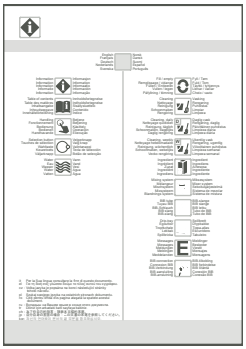


2a.

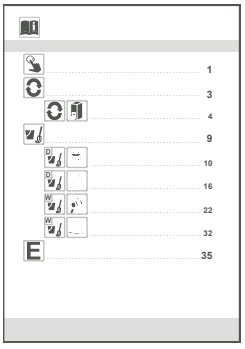


2b.

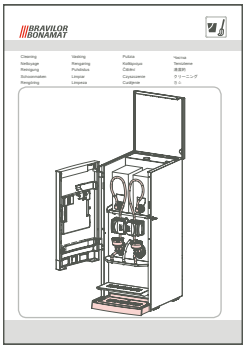
3.



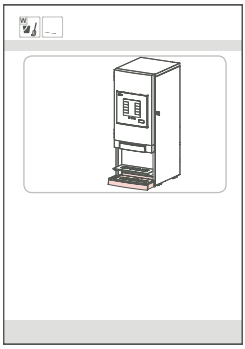
4.



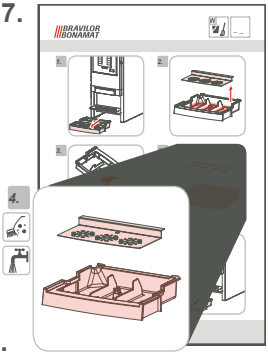
5.



6.



7.



8.



ES

Este manual se ha elaborado con ilustraciones.
Motivo: ¡independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!
¿Cómo se utiliza este manual?
Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.
1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347 / 700.403.713).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.
Estructura de cada capítulo:
5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

PT

Este manual é composto por imagens.
Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!
Como utilizar este manual?
Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.
1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança 700.403.347 / 700.403.713).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.
Estrutura dos capítulos:
5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

IT

Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.
Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.
Consultazione del manuale:
I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.
1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.
Organizzazione dei capitoli:
5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

GR

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.
Αιτια: : ανεξάρτητο τη από γλώσσα, μικρό μέγεθος!
Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο?
Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.
1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347 / 700.403.713).
2. Μετά διαβάστε το «εγχειρίδιο χρήσης» (2a) ή το "εγχειρίδιο χειριστή» (2b)
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.
Δομή κεφάλαιο:
5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια / απαγορεύσεις).
8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη την σελίδα με τις οδηγιών, και μετά πραγματοποιήσε τις ενέργειες (κόκκινο).

Tato prírucka je opatrena obrázky.
Duvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznacnost; ucelenost!
Jak tento manuál používat?
Císla od 1 do 8 oznacují obrázky na predchozí strane.
1. Nejprve si prectete bezpecnostní pokyny (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poté si prostudujte uživatelskou (2a) nebo provozní prírucku (2b).
3. Dále si prostudujte všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstríku vyhledejte príslušnou kapitolu a odstavec.
Clenení kapitol:
5. Kapitola venovaná tématu (cervené oznacení).
6. Odstavec venovaný tématu (cervené oznacení).
7. Instruktážní stránky se znázornenými postupy (cervené oznacení) a symboly (poznámky/zákazy).
8. Nejprve si prectete celou instruktážní stránku a poté provedte potrebné úkony (cervené oznacení).

CZ

Niniejszy podręcznik składa sie z rysunków.
Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwiezły!
Jak korzystac z podręcznika?
Numery od 1 do 8 dotycza rysunków na poprzedniej stronie.
1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347 / 700.403.713).
2. Nastepnię przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcje obsługi (2b).
3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.
Struktura rozdzialu:
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
6. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
7. Strony z instrukcjami dotyczace działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
8. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

PL

Acest manual este compus din imagini.
Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!
Cum se utilizează acest manual
Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.
1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347/ 700.403.713).
2. Apoi citiți manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.
Structura capitolului:
5. Capitolul cu temele principale (roșu).
6. Paragraful cu temele principale (roșu).
7. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții).
8. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

RO

Это руководство устанавливается с картинками.
Причина: независимость от языка; четкость; компактность!
Как пользоваться данным руководством?
Номера от 1 до 8 ссылаются на изображения на предыдущей странице.
1. Сначала прочитайте правила техники безопасности (700.403.347 / 700.403.713).
2. Затем прочитайте руководство пользователя (2a) или руководство оператора (2b).
3. Изучите все пиктограммы и прочитайте их значения.
4. Найдите правильную главу и раздел в индексе.
Структура главы:
5. Глава с объектами (красная).
6. Раздел с объектами (красный).
7. Страницы инструктажа с действиями (красные) и с пиктограммами (комментарии/запреты).
8. Сначала прочитайте полностью страницу инструктажа, затем выполните действия (красные).

RU

1.



2.

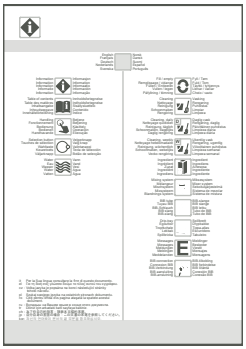


2a.

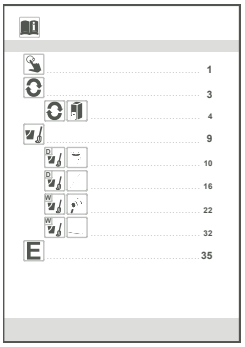


2b.

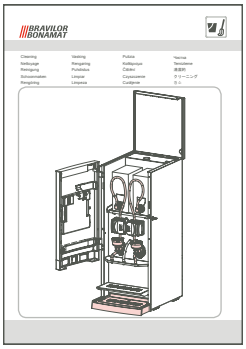
3.



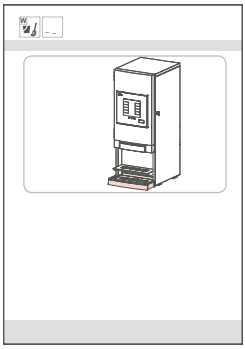
4.



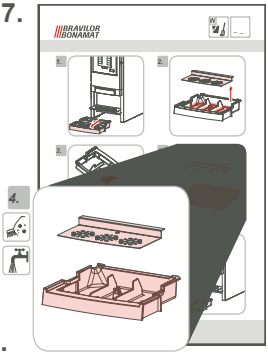
5.



6.



7.



8.

TR

Bu kilavuz resimli olarak hazirlanmiştir.
Sebep: dilden bağimsizlik; net anlaşilabilirlik; kisalik!
Bu kilavuzu nasil kullanmali?
1 ile 8 arasindaki sayilar önceki sayfadaki resimleri gösterir.
1. Önce güvenlik talimatlarini okuyun (700.403.347 / 700.403.713).
2. Sonra kullanici kilavuzu (2a) veya operatör kilavuzunu(2b) okuyun.
3. Tüm sembolleri ve anlamlarini inceleyin.
4. Dizinde uygun kismi ve bölümü bulun.
Kisim yapisi:
5. Konulara göre kisimlar (kirmizi).
6. Konulara göre bölümler (kirmizi).
7. Resimlerin altinda islemler (kirmizi) ve semboller (notlar/uyarilar).
8. Önce talimat sayfasinin tamamini okuyun, sonra işlemleri (kirmizi) uygulayin.

JP

このマニュアルはイラストで構成されています。
その理由：言語を選ばない；明白；コンパクト！
このマニュアルの使い方
1から8は前ページのイラストを参照して下さい。
1. 最初に安全上の注意をお読みください (700. 403. 347 / 700. 403. 713)。
2. 次にユーザーマニュアル(2a)または操作マニュアル (2b)をお読みください。
3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解してください。
4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。
証の構成：
5. 章と主題。（赤）
6. セクションと主題。（赤）。
7. イラストの下に行動指示(赤)と絵文字(コメント/禁止事項)。
8. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。(赤)

CN

本手册包含圖像。
此手册设置了许多图片。
原因：语言独立;明确;小巧！
如何使用此手册？
数字1至8是指先前页面上的图片。
1. 首先阅读安全须知（700.403.347 / 700.403.713）。
2. 然后阅读用户手册(2a）或操作手册（2b）。
3. 研究所有象形和了解它们的含义。
4. 在目录查找正确的章节。
章节结构：
5. 主题章节（红色）。
6. 科与科（红色）。
7. 活动性教学网页（红色）和象形图（评论/禁止行为）。
8. 首先阅读完整的说明页面，然后进行操作（红色）。

KR

다음의 매뉴얼은 사진으로 구성되어 있다.
이유: 언어는 독립적이고 분명하며 집약적이기 때문이다.
어떻게 이 매뉴얼을 사용하나?
숫자 1부터 8은 이전 페이지에 있는 사진을 언급한다.
1. 먼저 안전 지침을 읽는다. (700.403.347 / 700.403.713).
2. 사용자 매뉴얼(2a) 또는 작동 매뉴얼(2b)를 읽는다.
3. 모든 그림을 연구하고 그것의 의미를 이해한다.
4. 인덱스에서 올바른 부문을 찾는다.
챕터 구조
5. 제목이 달린 챕터 부문 (붉은 글씨).
6. 제목이 달린 목록 부문 (붉은 글씨).
7. 실행(붉은 글씨)과 그림(코멘트/금지)이 있는 지침 페이지.
8. 먼저 전체 지침서를 읽고, 실행(붉은 글씨)에 옮긴다.

 1

 3

 4

 9

 10

 16

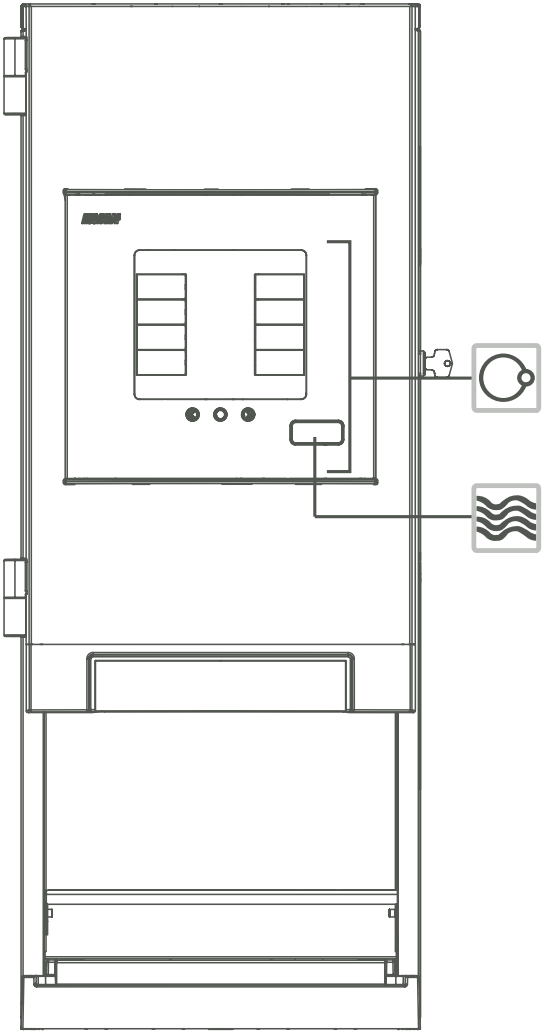
 22

 34

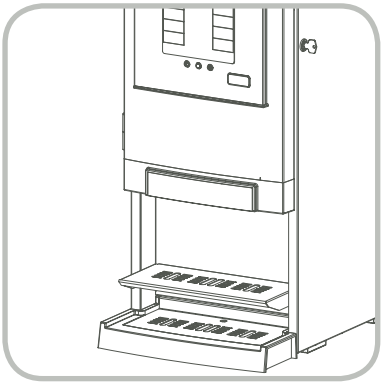
 37

BRAVILOR BONAMAT

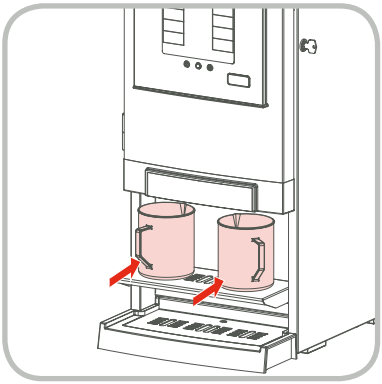
Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande
Betjene
Betjening
Käsittely
Operación
Execução
Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare
Обслуживание
Kullanım
處理
取り扱い
취급



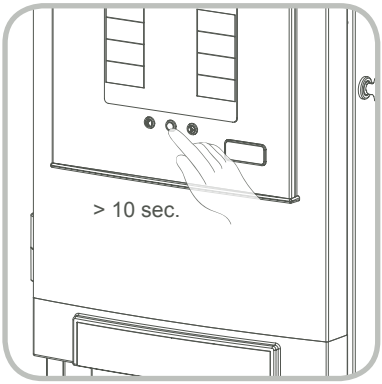
1.



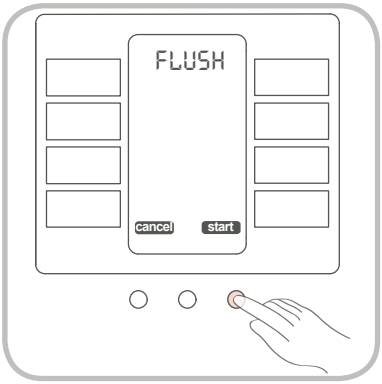
2.



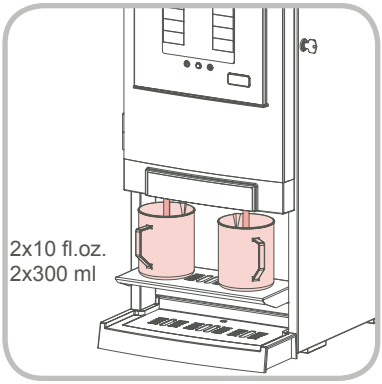
3.



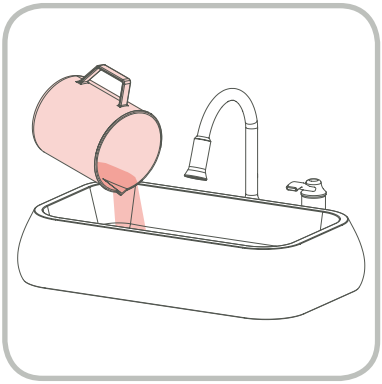
4.



5.

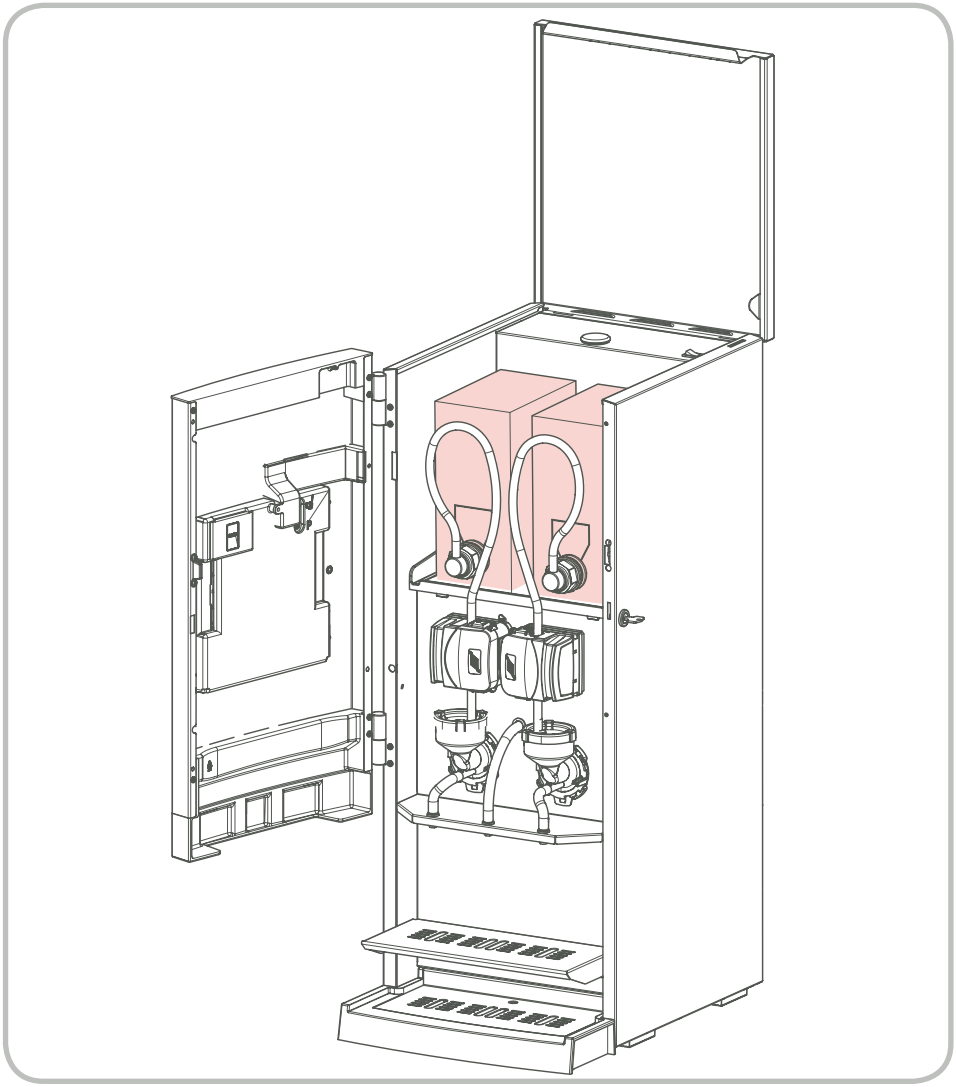


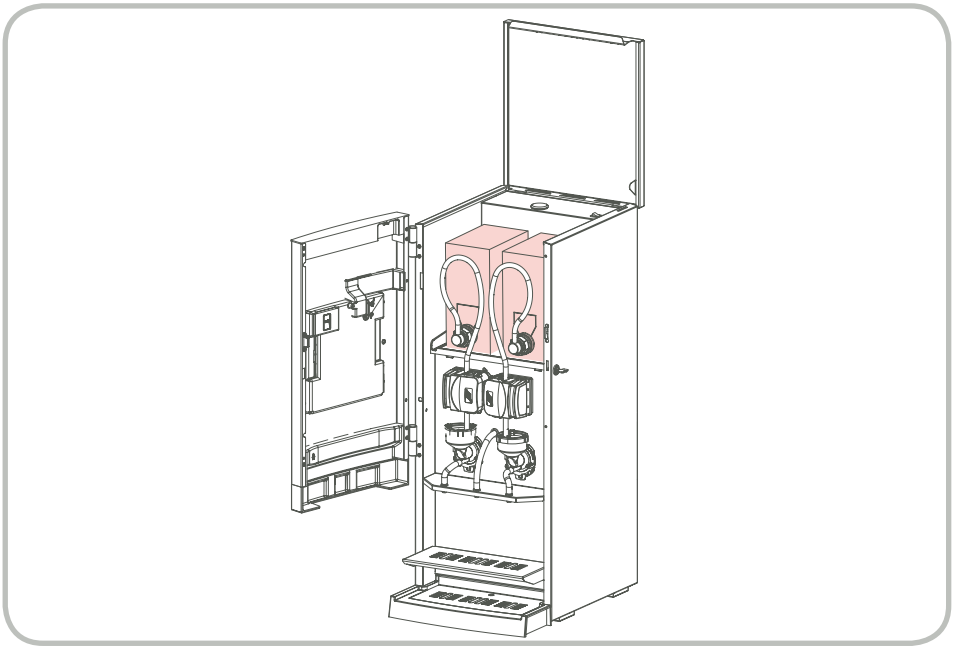
6.



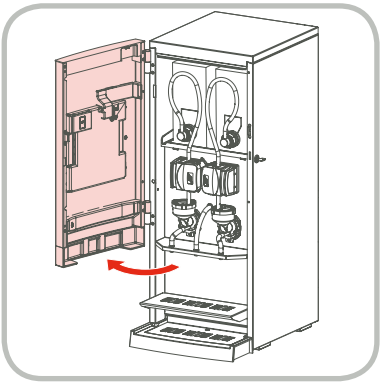
BRAVILOR BONAMAT

Fill / Empty	Fyll / Tøm	Riempire / scaricare	Наполнить / опорожнить
Remplissage / vidange	Fuld / Tom	Ενδειξη γεμάτο / Αδειο	Doldurma / Boşaltma
Füllen / Entleeren	Täyttö / tyhjennys	Plný / prázdný	填寫/空
Vullen / legen	Llenar / vaciar	Pełny / pusty	塗りつぶし/空
Påfyllning / tömning	Cheio / vazio	Plin / Gol	입력 / 빈

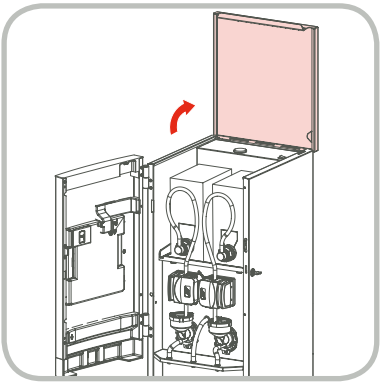




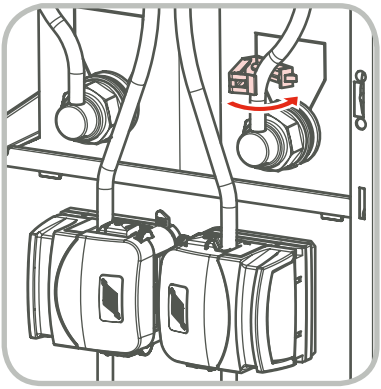
1.



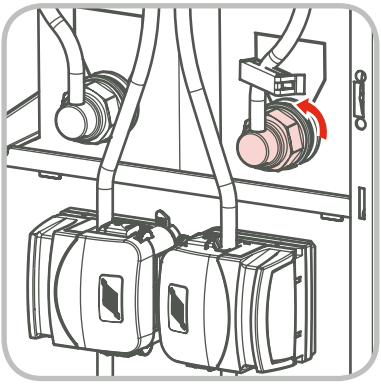
2.



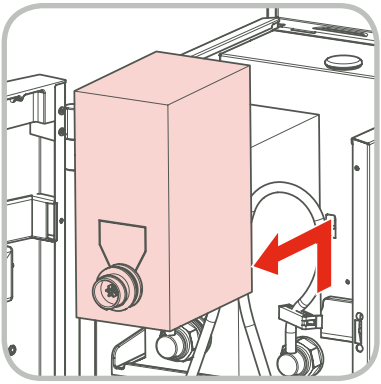
3.



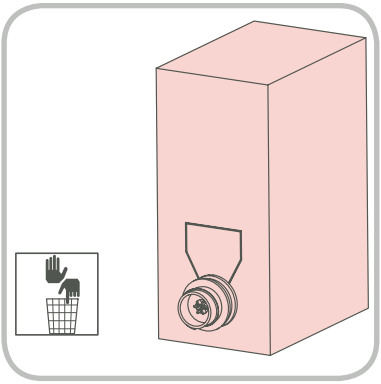
4.



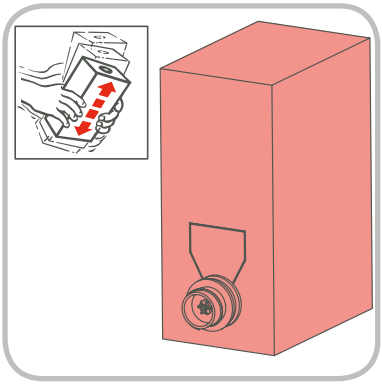
5.



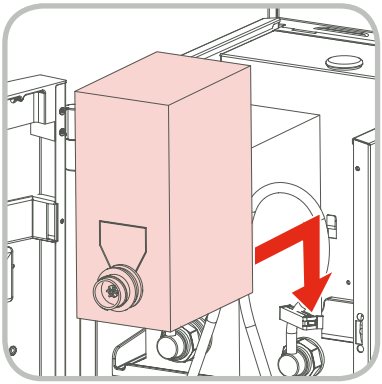
6.



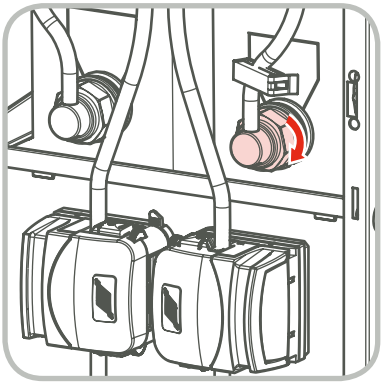
7.



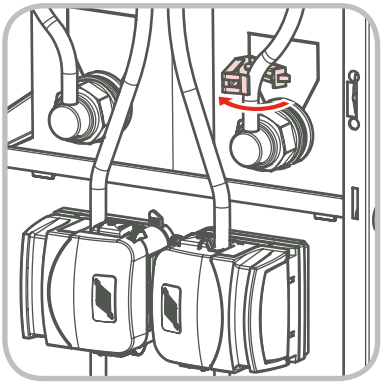
8.



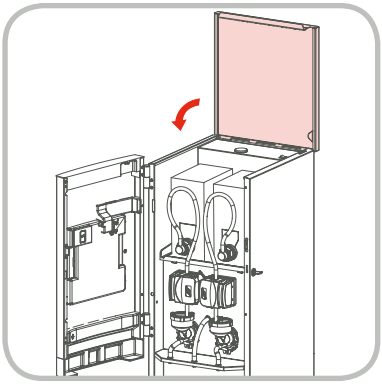
9.



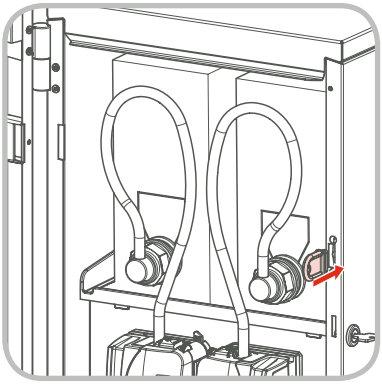
10.



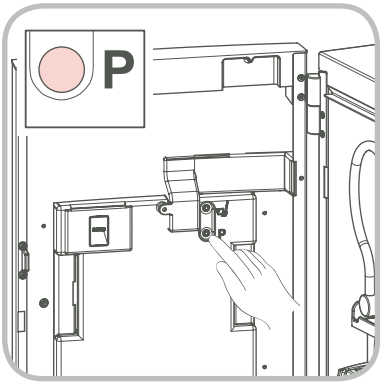
11.



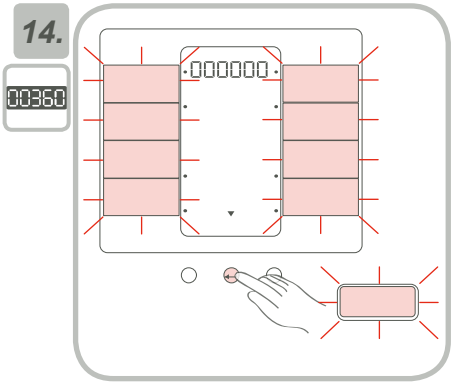
12.



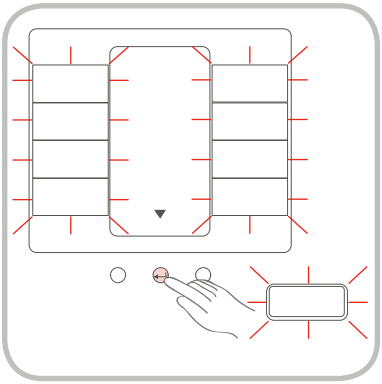
13.



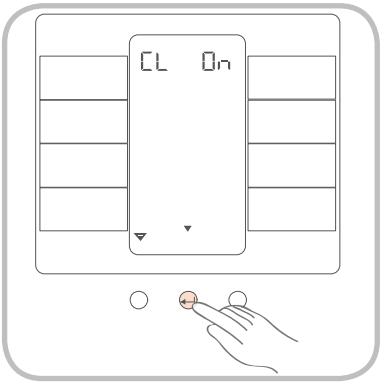
14.



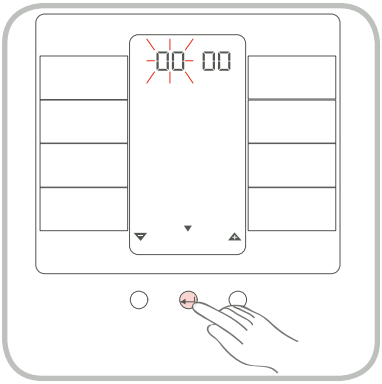
15.



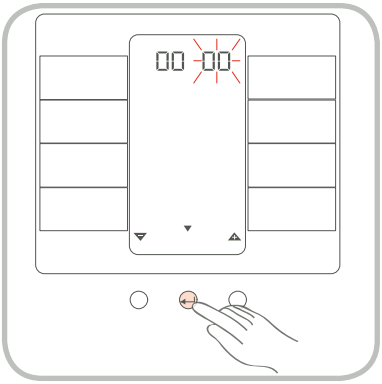
16.



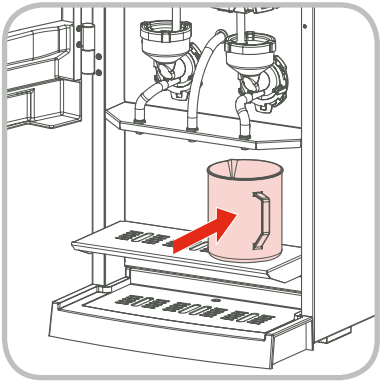
17.



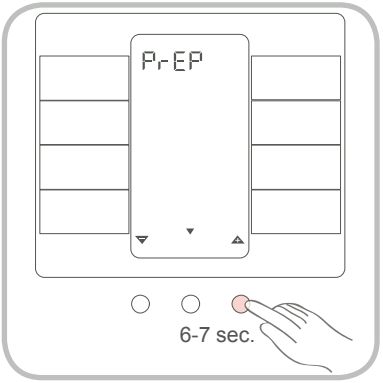
18.



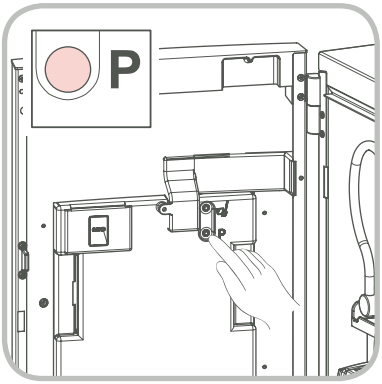
19.



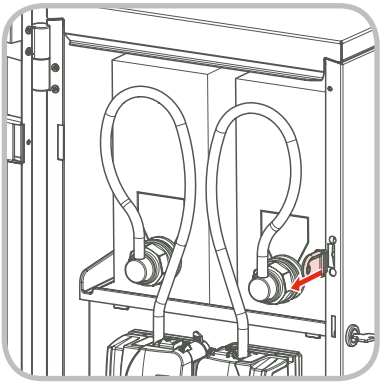
20.



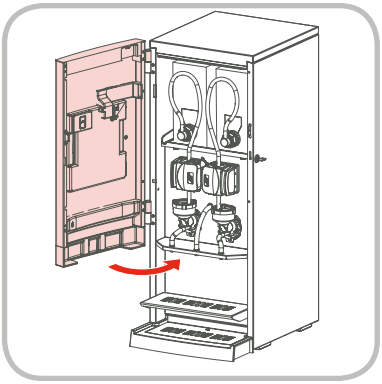
21.



22.

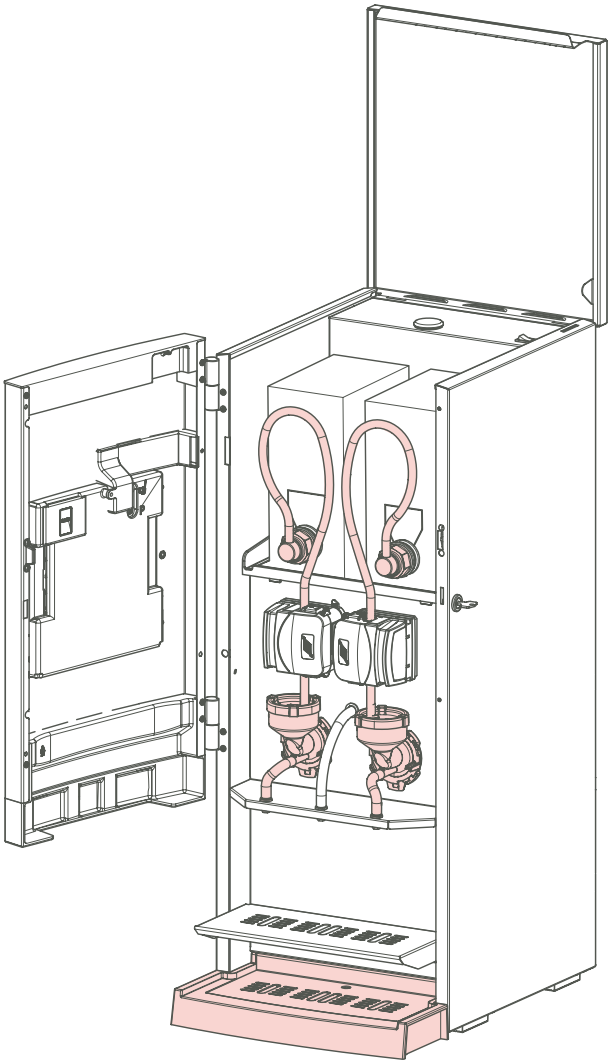


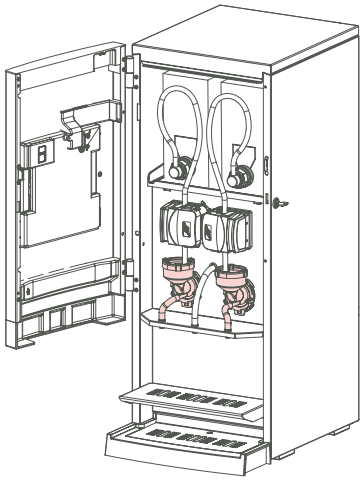
23.



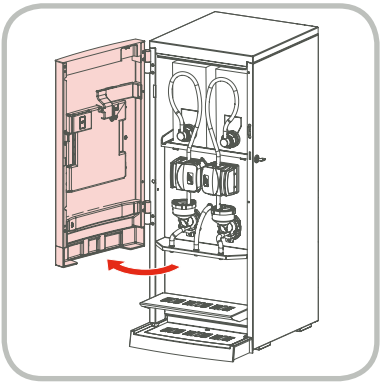
BRAVILOR BONAMAT

Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring
Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza
Pulizia
Καθάρισμα
Čištění
Czyszczenie
Curăţenie
Чистка
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소

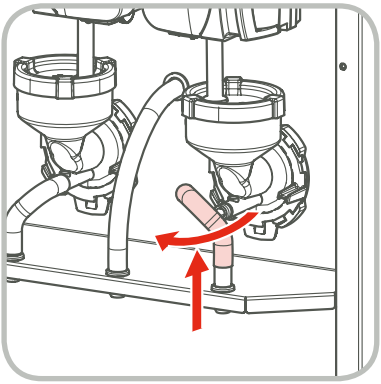




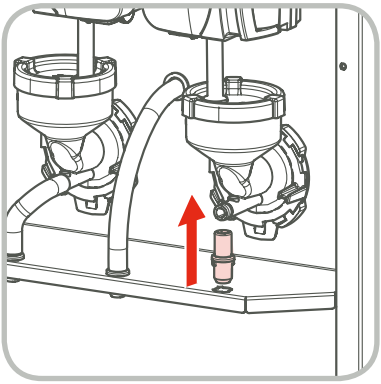
1.



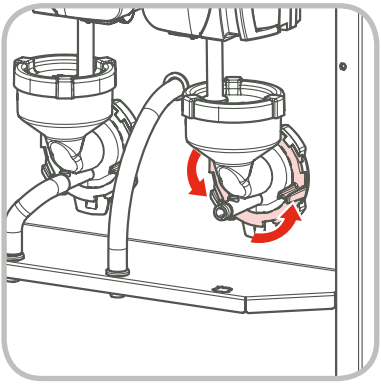
2.



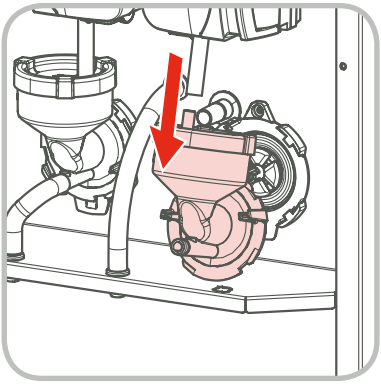
3.



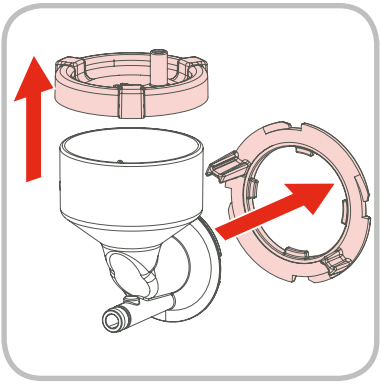
4.



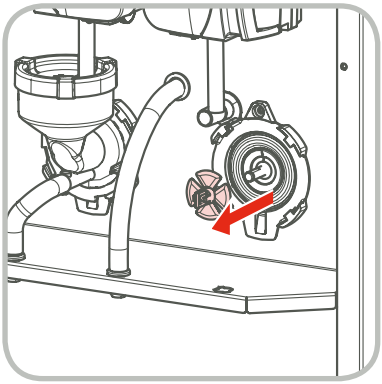
5.



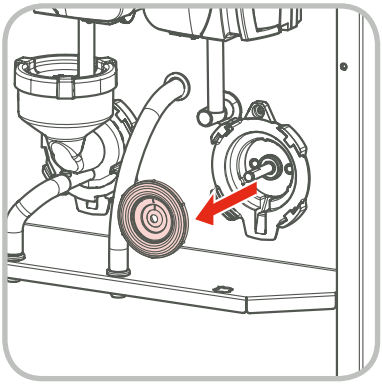
6.



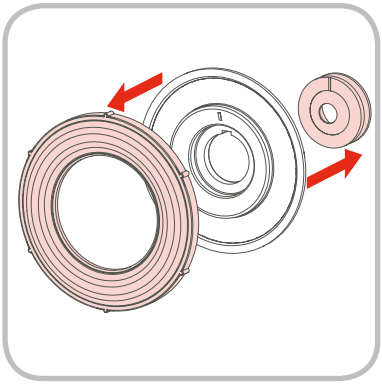
7.



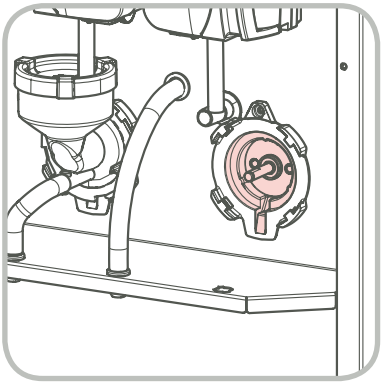
8.



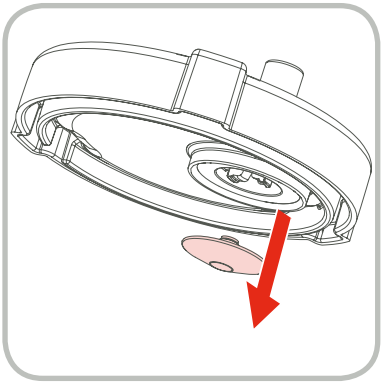
9.



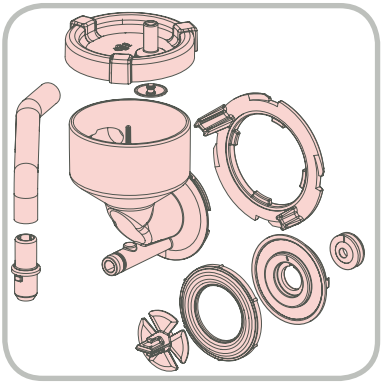
10.



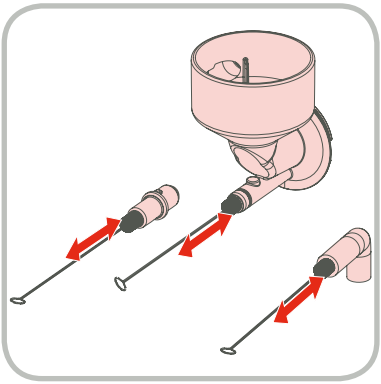
11.



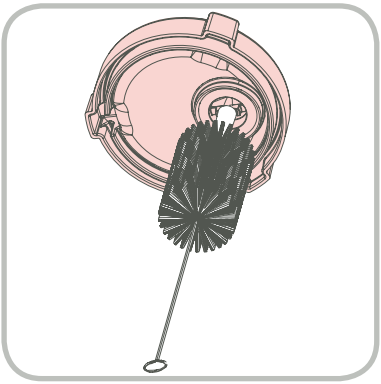
12.



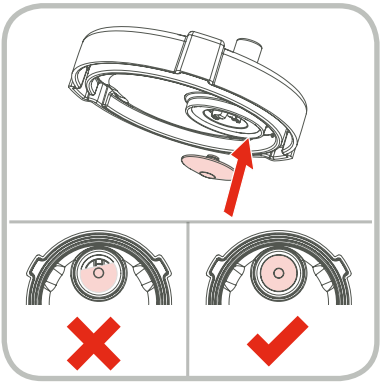
13.



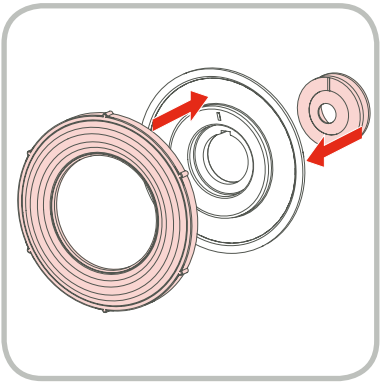
14.



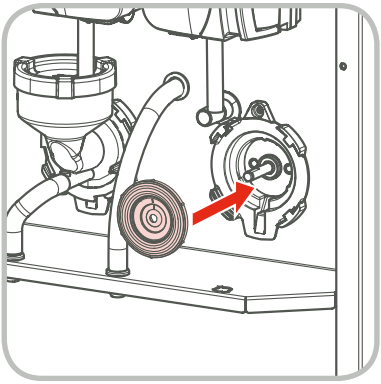
15.



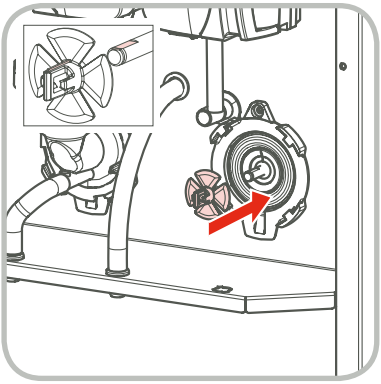
16.



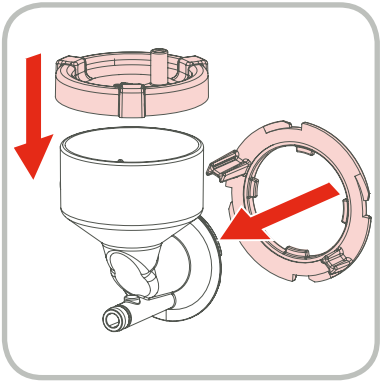
17.



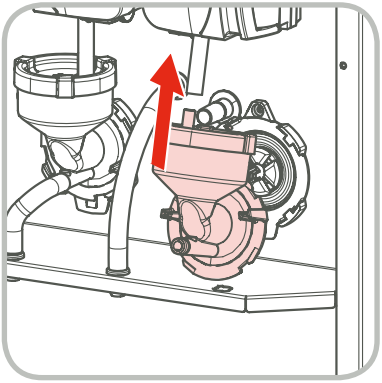
18.



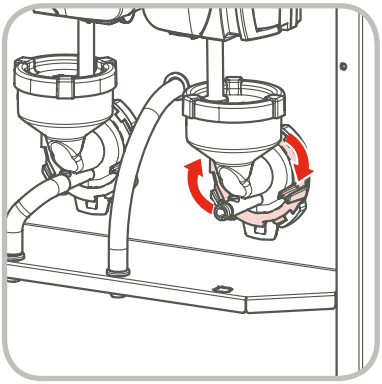
19.



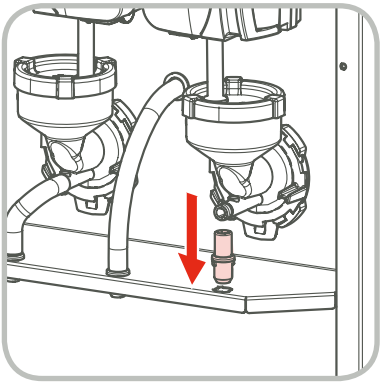
20.



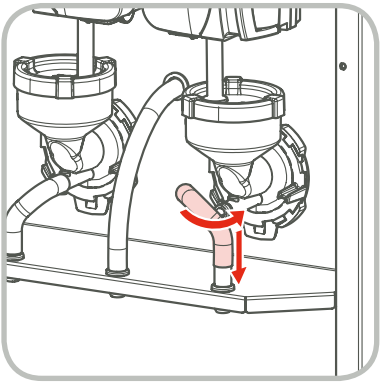
21.



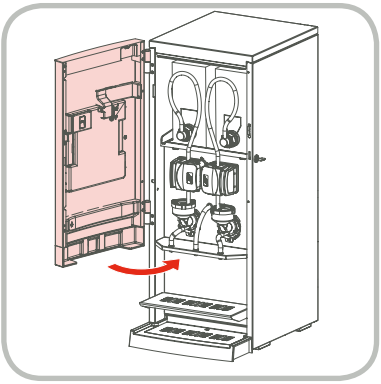
22.

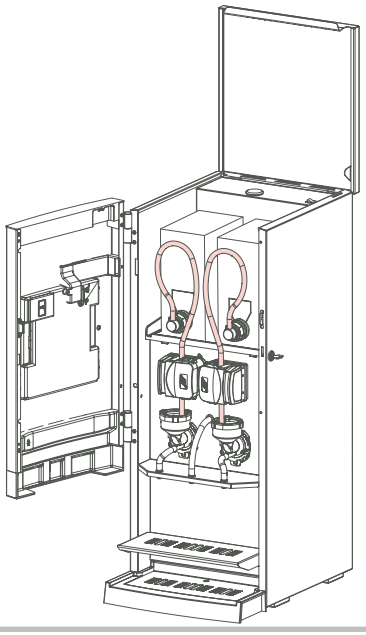


23.

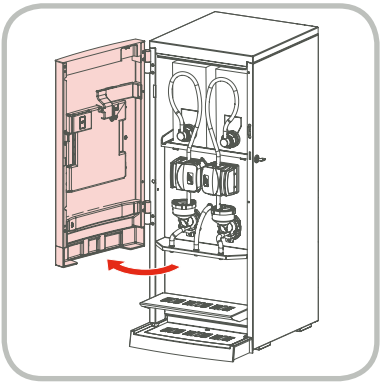


24.

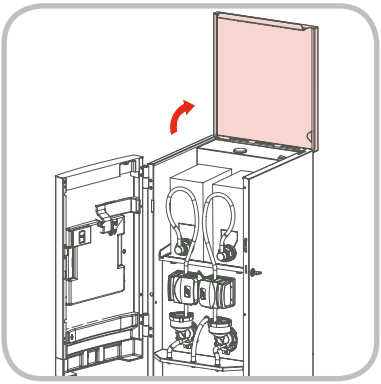




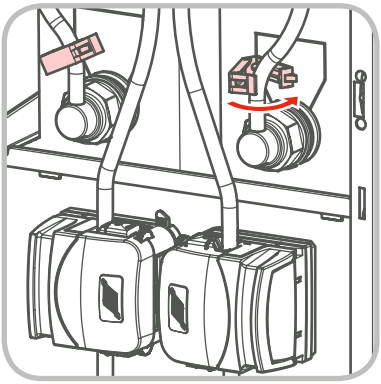
1.



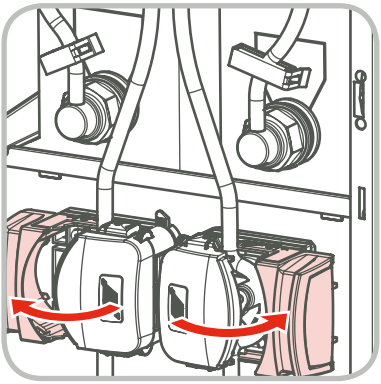
2.



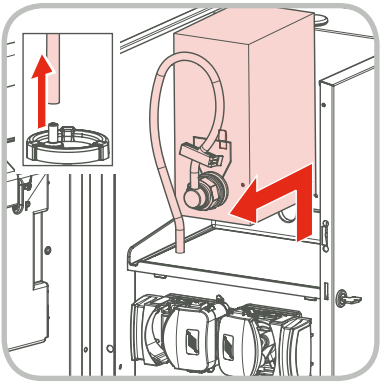
3.



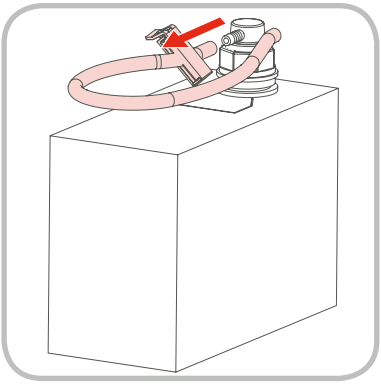
4.

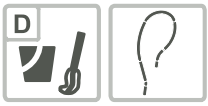


5.

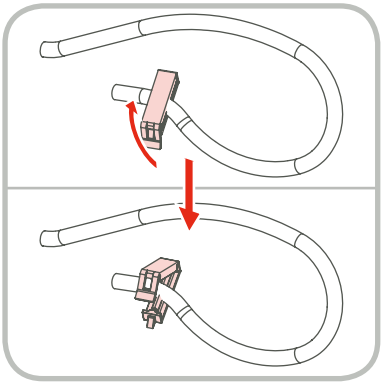


6.



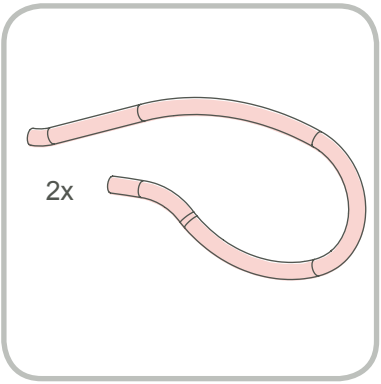


7.



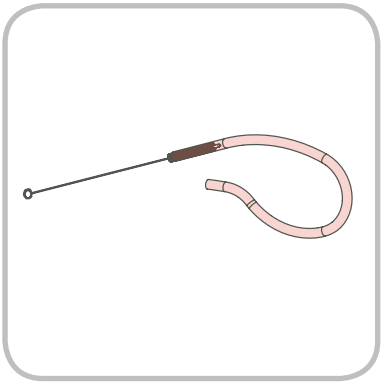
8.



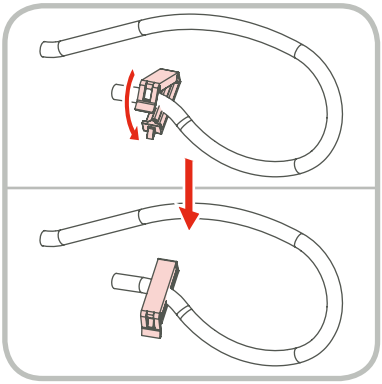


9.

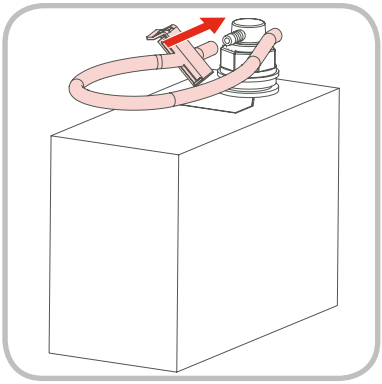




10.

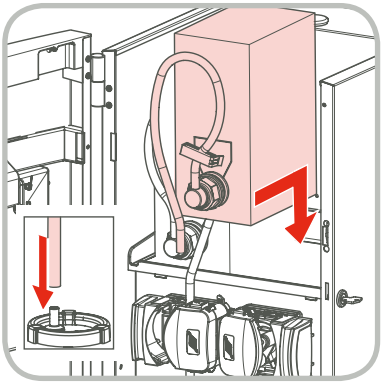


11.

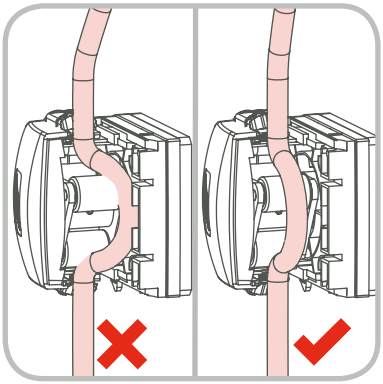


12.

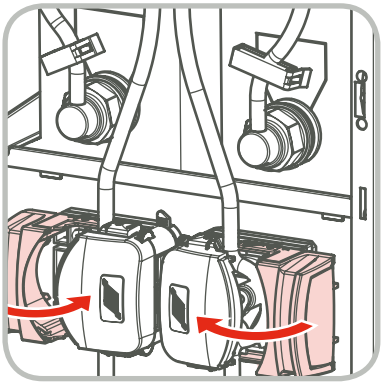




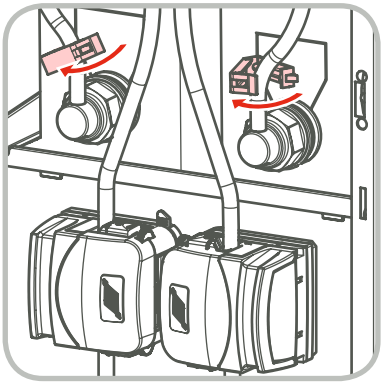
13.



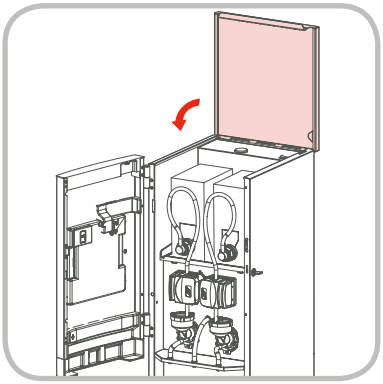
14.



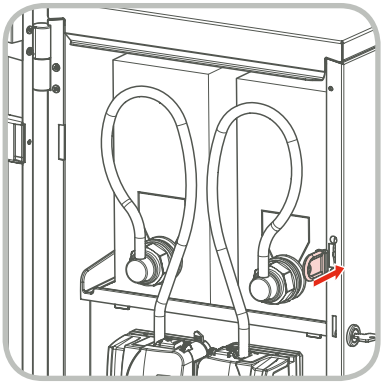
15.



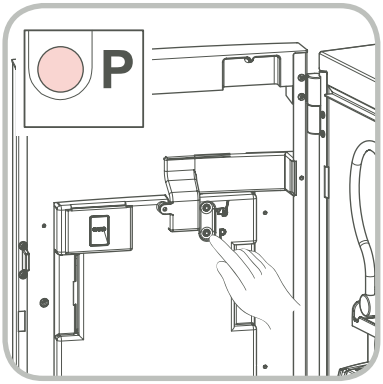
16.



17.

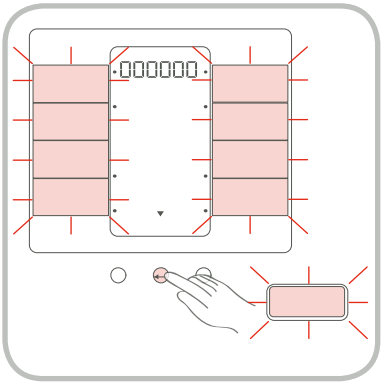


18.

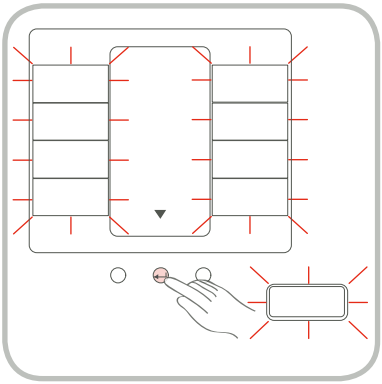


19.

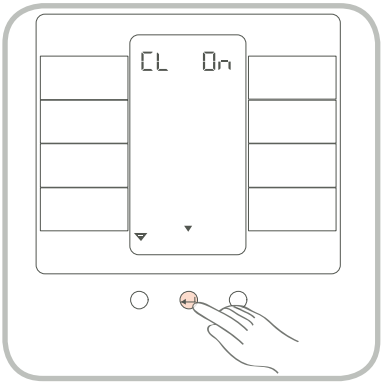




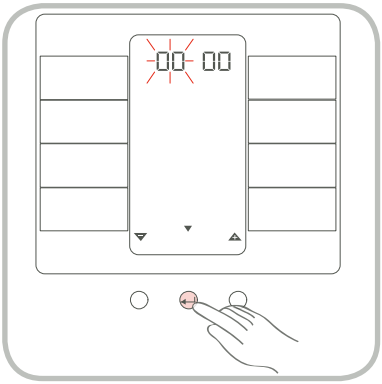
20.



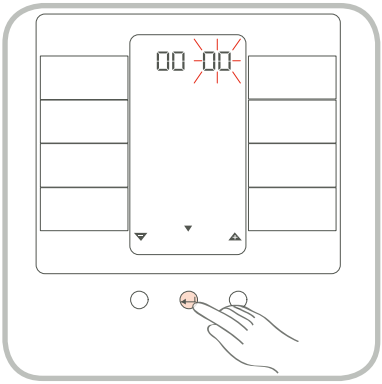
21.



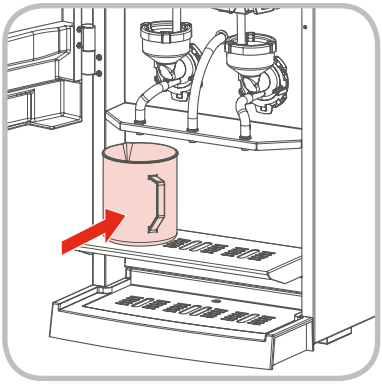
22.



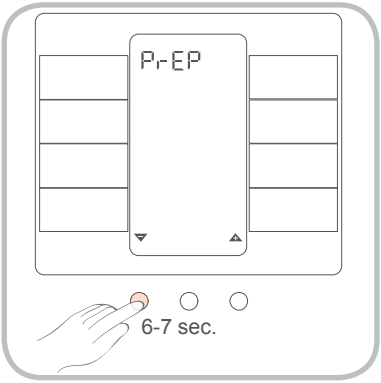
23.



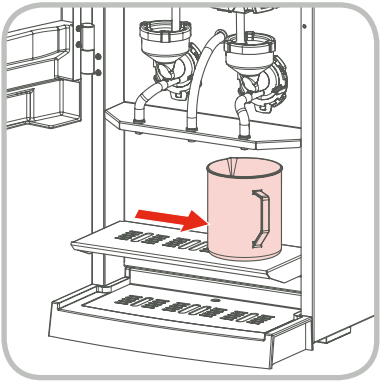
24.



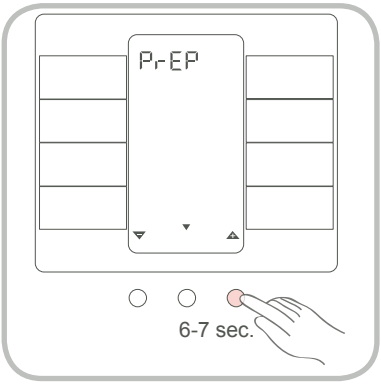
25.



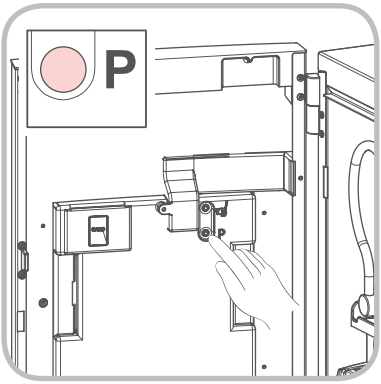
26.



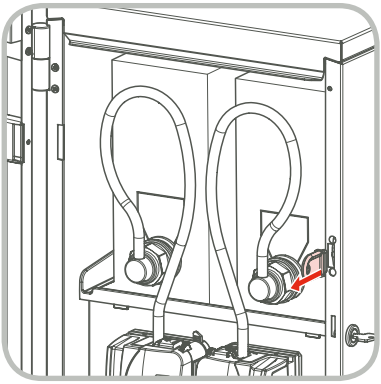
27.



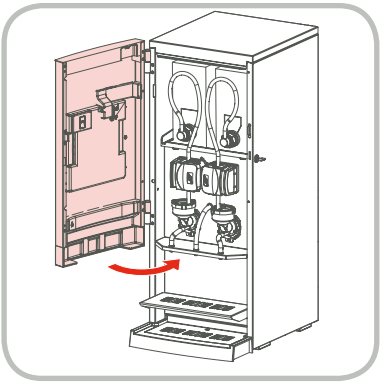
28.

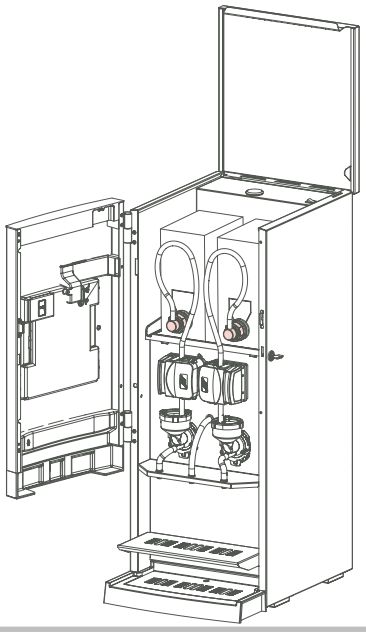


29.

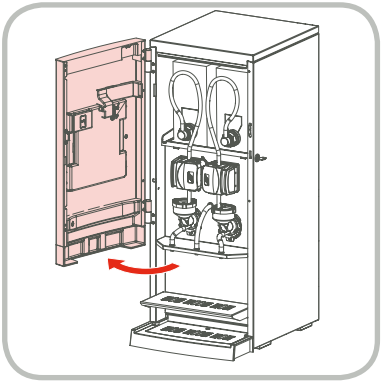


30.

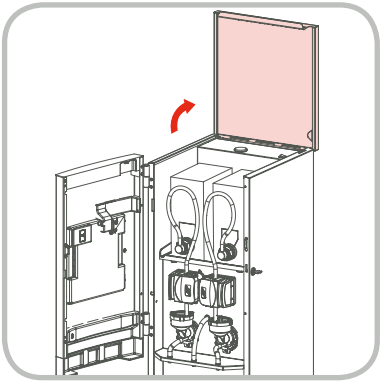




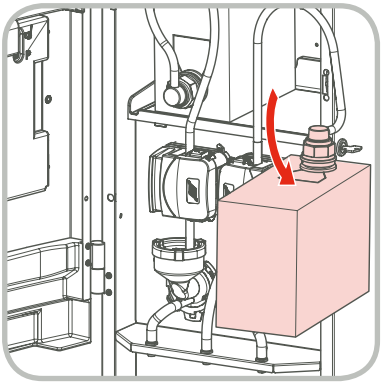
1.



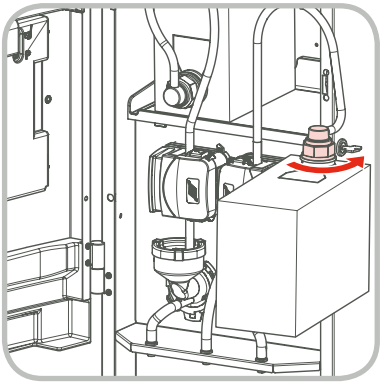
2.



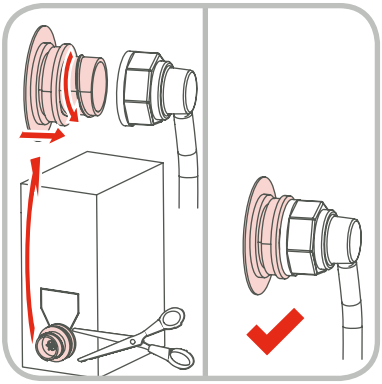
3.



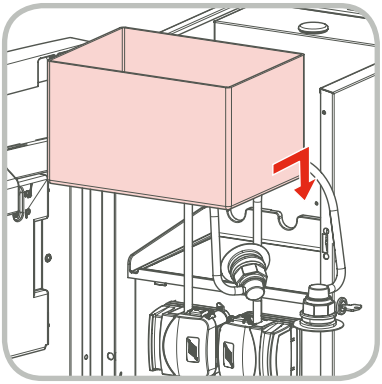
4.

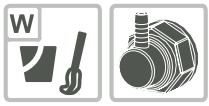


5.

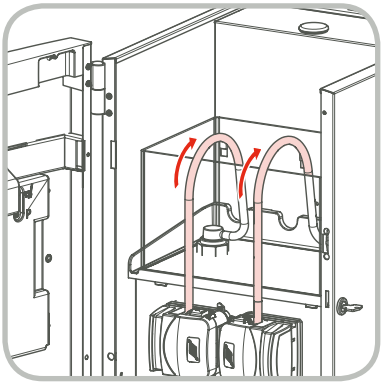


6.

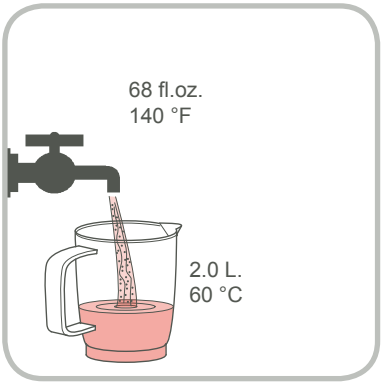




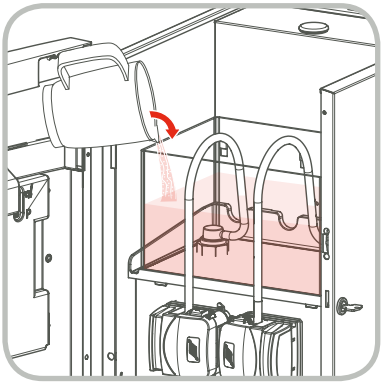
7.



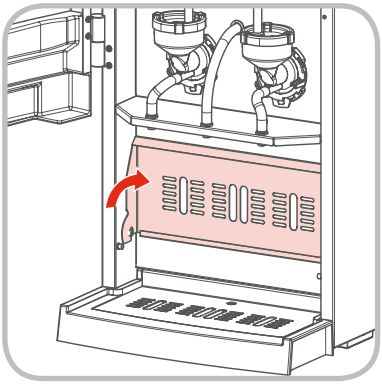
8.



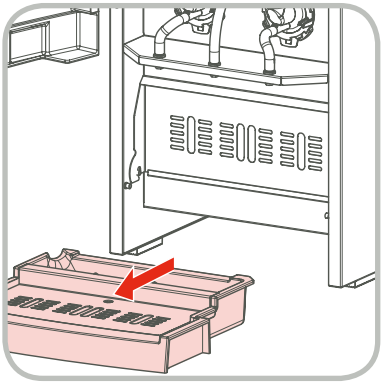
9.



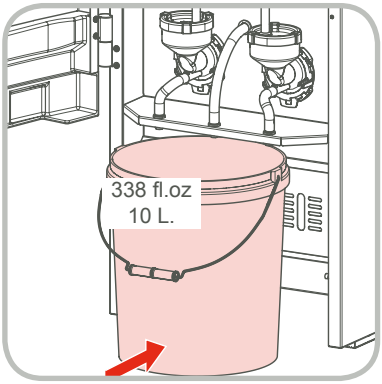
10.



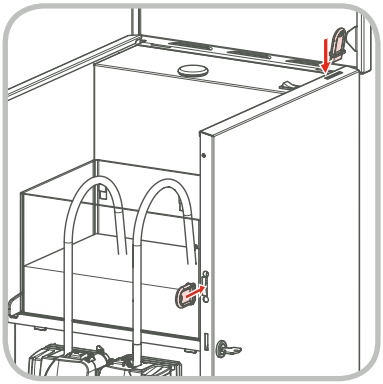
11.



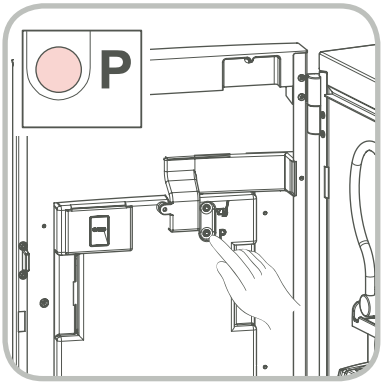
12.



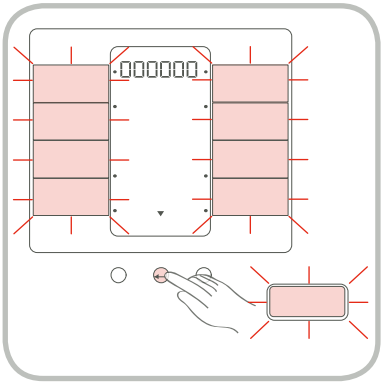
13.



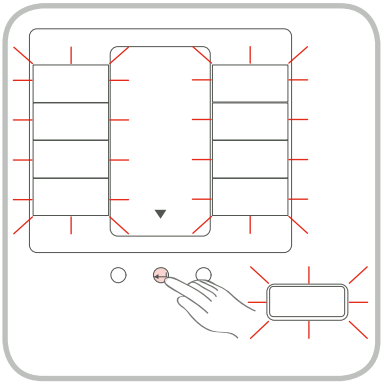
14.



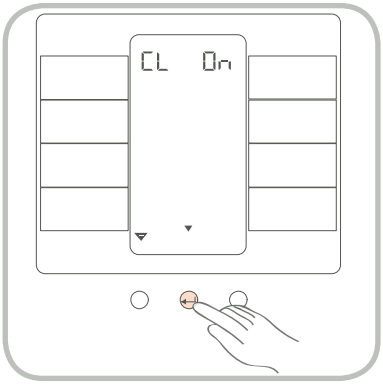
15.



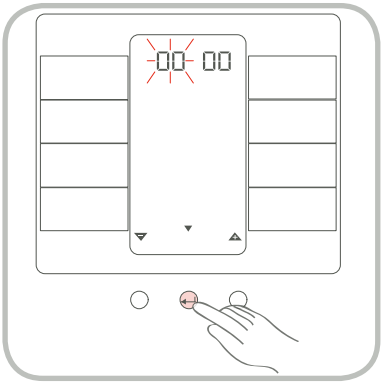
16.

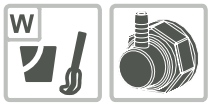


17.

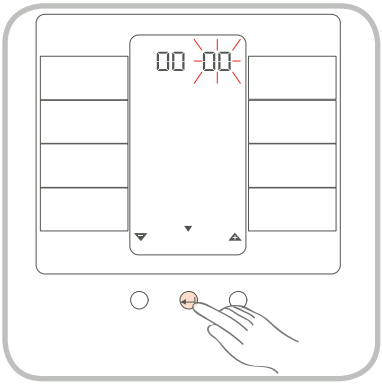


18.

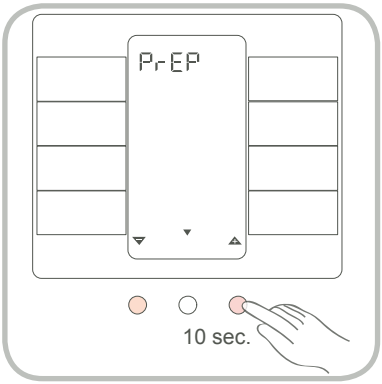




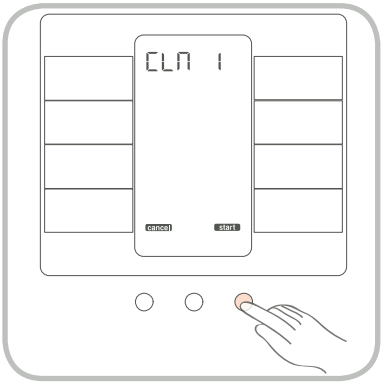
19.



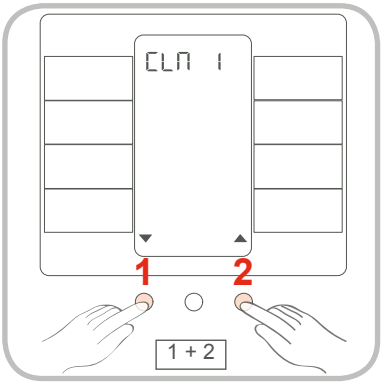
20.



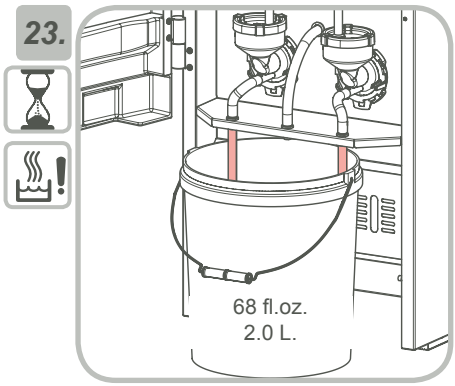
21.



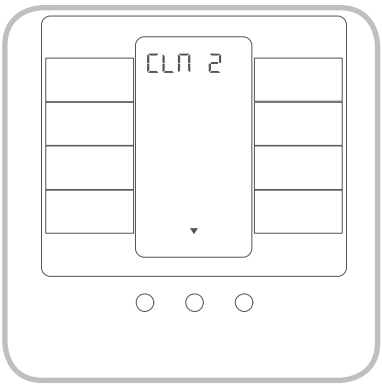
22.



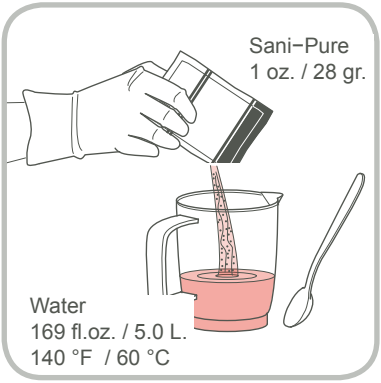
23.



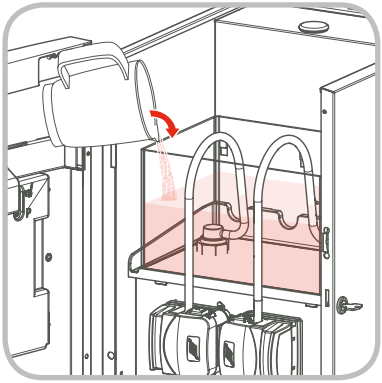
24.



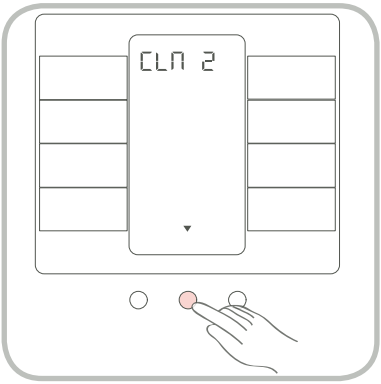
25.



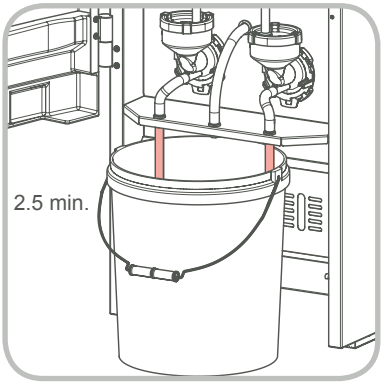
26.



27.



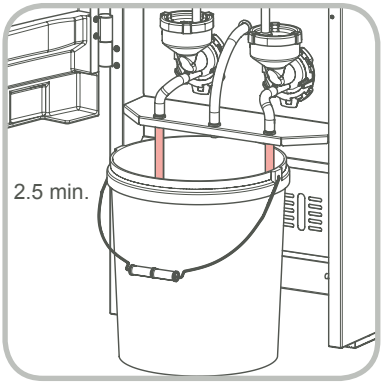
28.

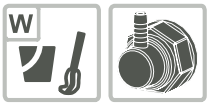


29.

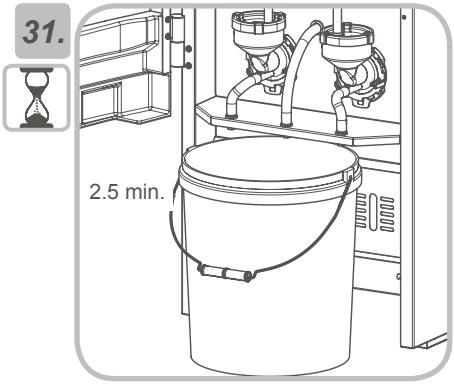


30.

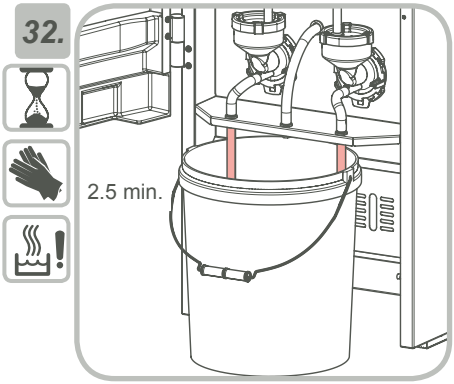




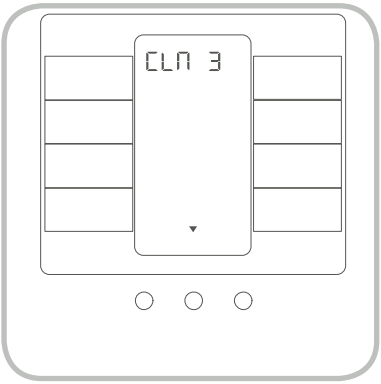
31.



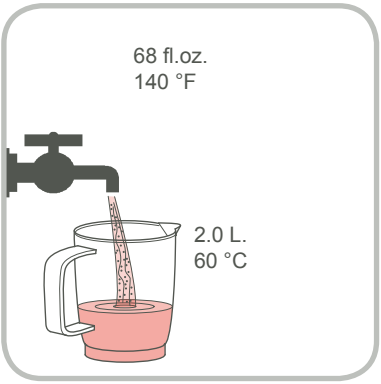
32.



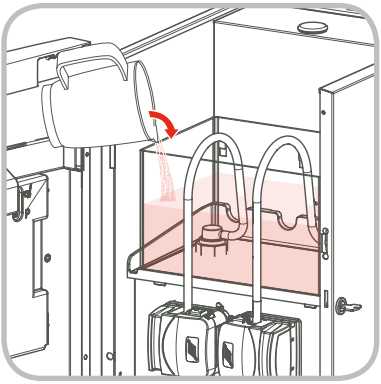
33.



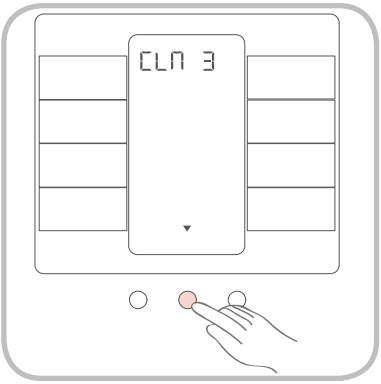
34.



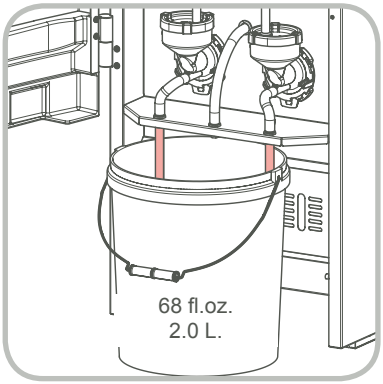
35.



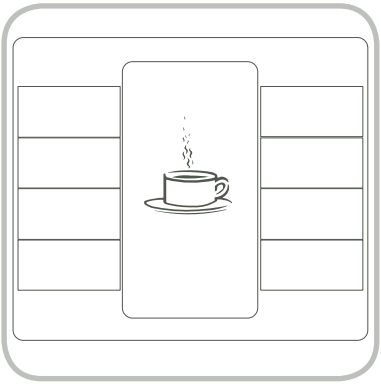
36.



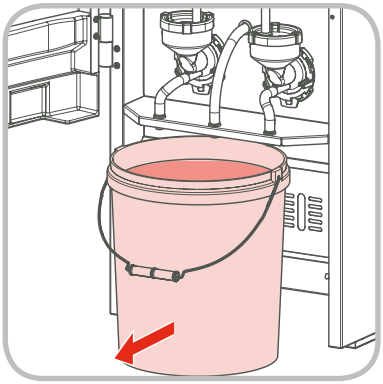
37.



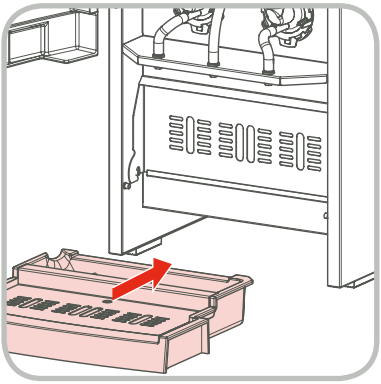
38.



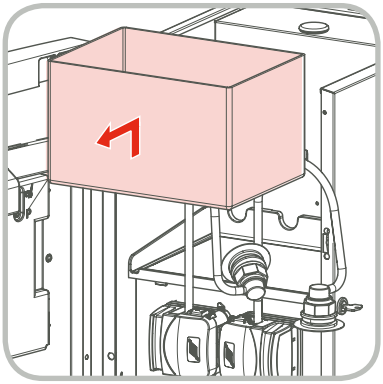
39.



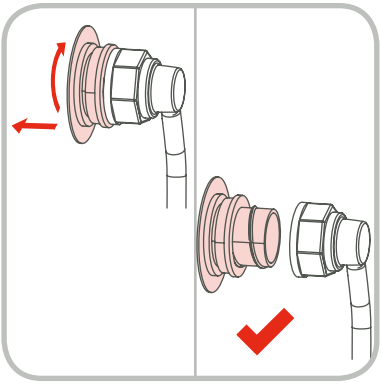
40.

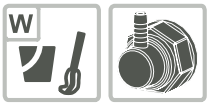


41.



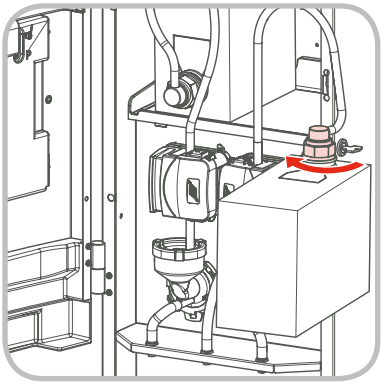
42.



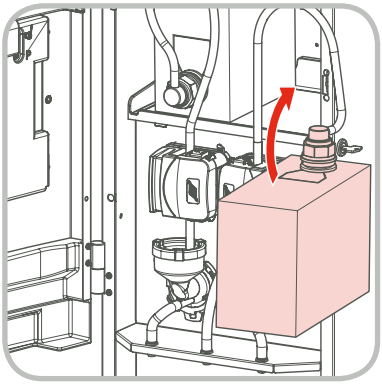


43.

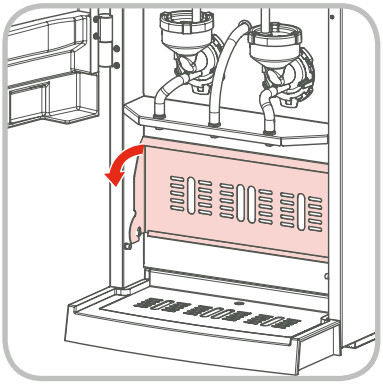




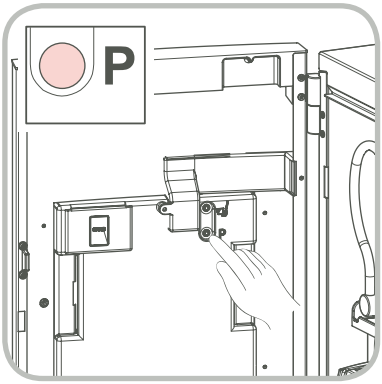
44.



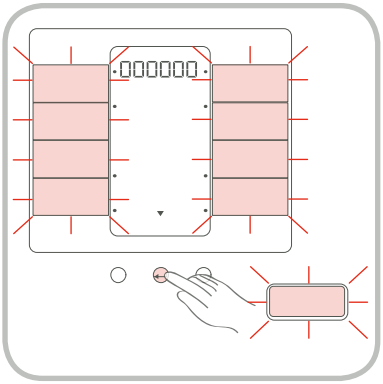
45.



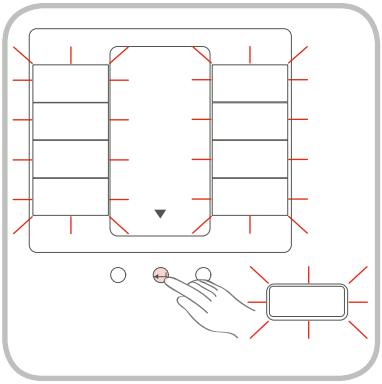
46.



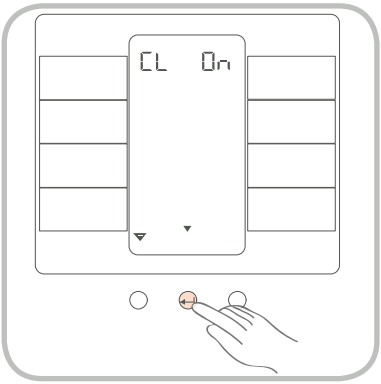
47.



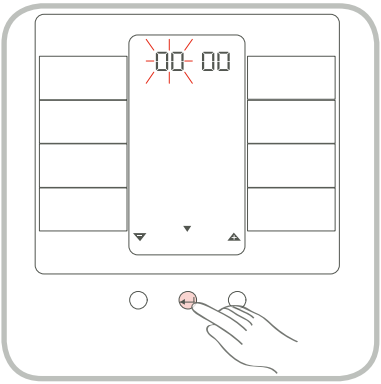
48.



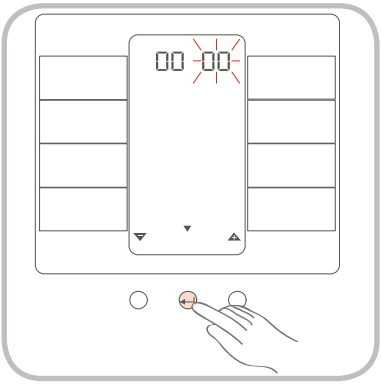
49.



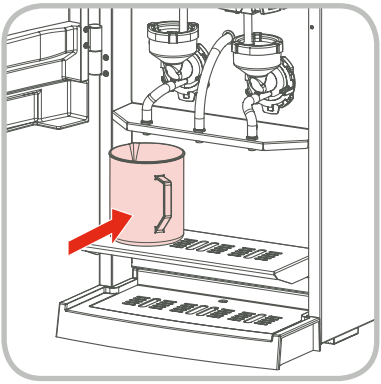
50.



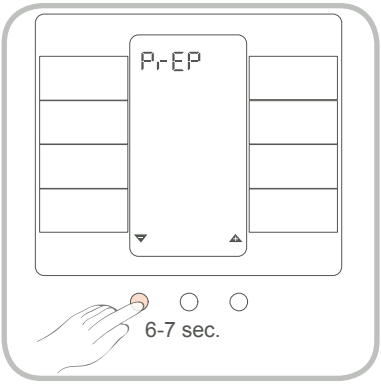
51.



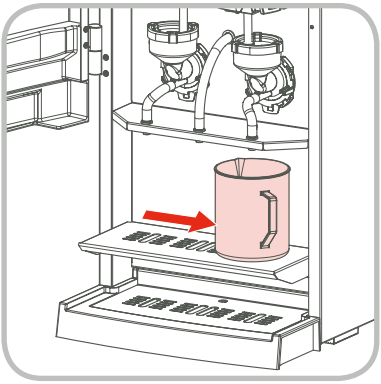
52.



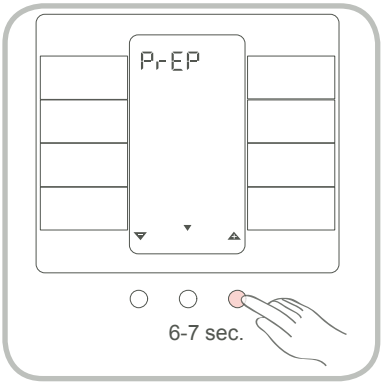
53.



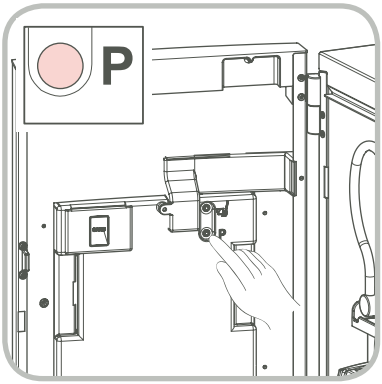
54.



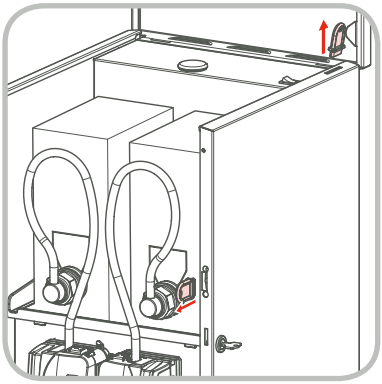
55.



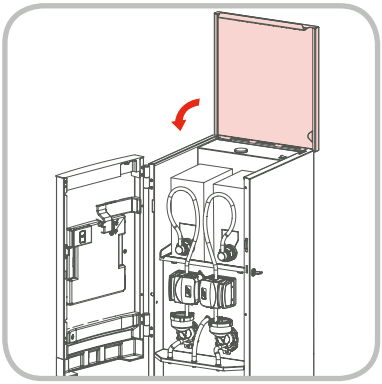
56.



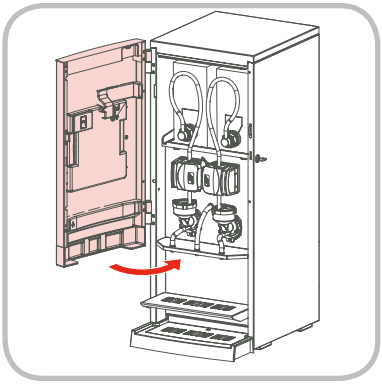
57.

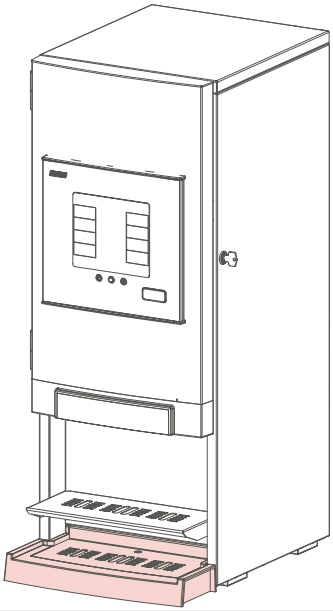


58.

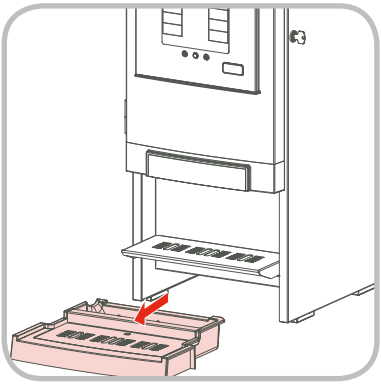


59.

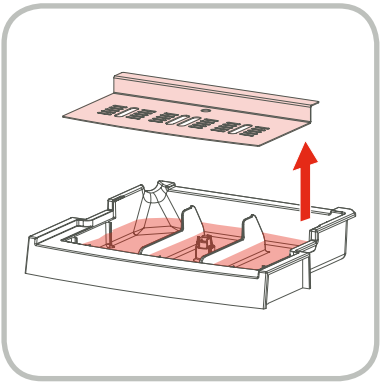




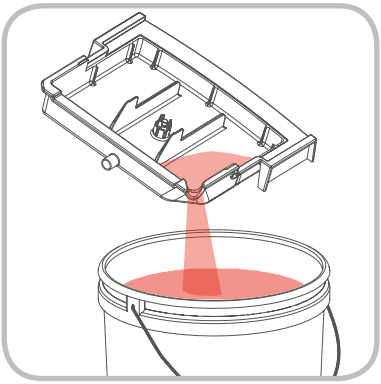
1.



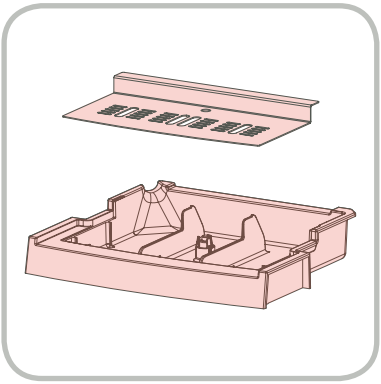
2.



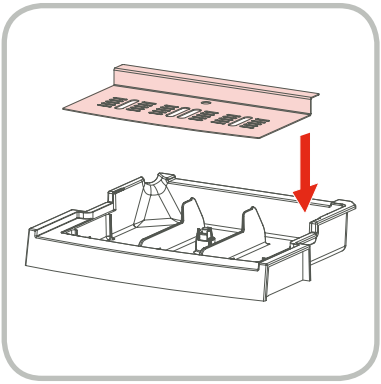
3.



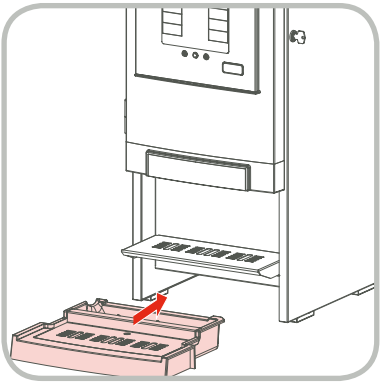
4.



5.



6.

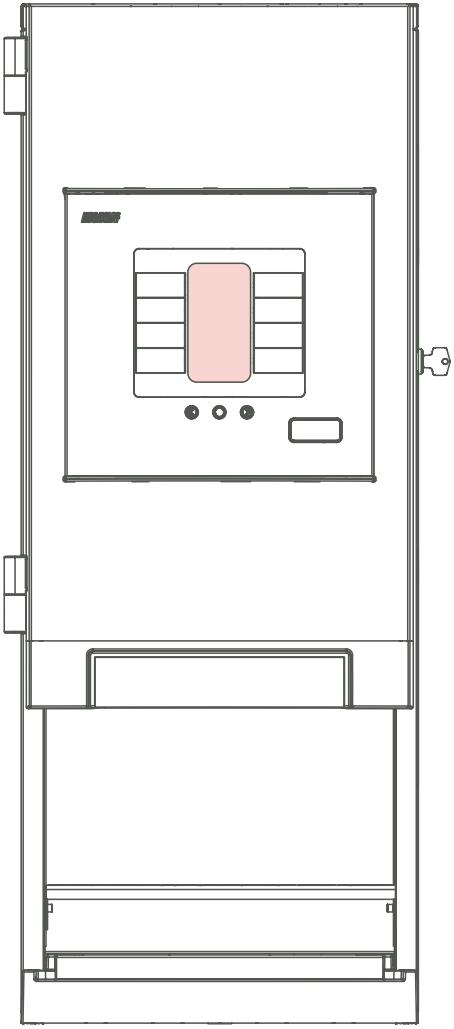


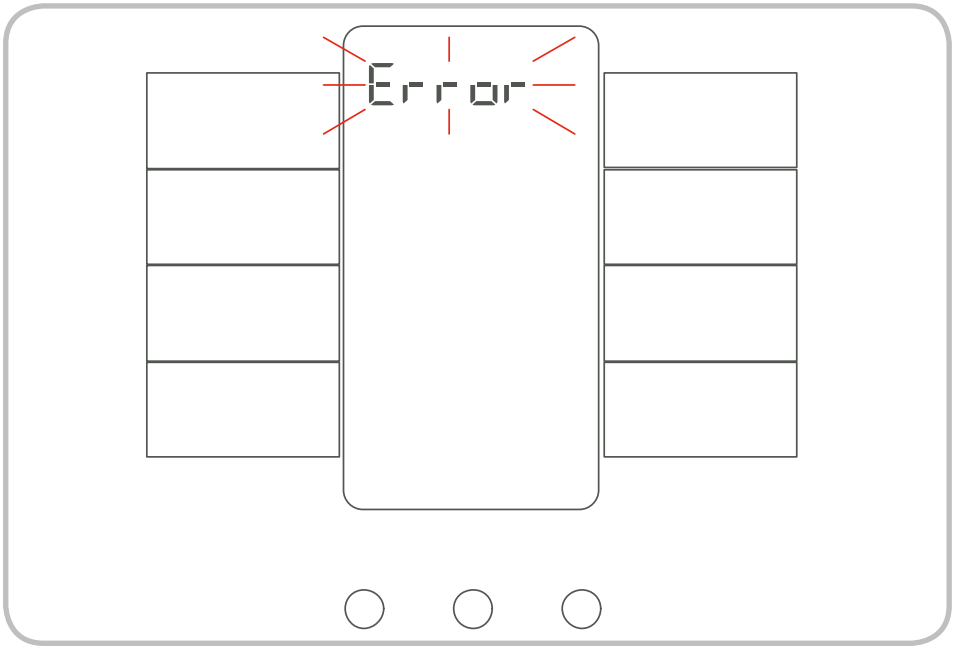
Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden

Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

Messaggio
Μηνύματα λάθους
Zprávy
Wiadomości
Mesaje

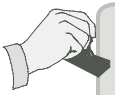
Сообщения
Mesajlar
消息
メッセージ
메시지




Error



:



Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어

Prescrizioni di sicurezza
Εγχειρίδιο Ασφάλειας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki bezpieczeństwa
Carte instructaj



Руководство по безопасности
Güvenlik kitabı
安全手冊
安全マニュアル
안전 매뉴얼

Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο χειριστή
Provozní příručka
Podręczniku operatora
Manualul operatorului



Руководство оператора
Operatör kılavuzu
操作手冊
オペレータマニュアル
운영자 매뉴얼

Elenco prodotti
Κατάλογος των συστατικών
Přehled směsí
Lista składników
Listă ingrediente



Список ингредиентов
İçindekilerin listesi
配料表
成分リスト
성분 목록

Attendere
Περιμένετε
Čekejte
Czekaj
Aşteaptă



Ждите
Bekle
等待
待つ
잠깐만 요

Penello
Βούρτσα
Kartáč
Szczotka
Perie



Уистить щеткой
Fırçala
刷
ブラシ
붓

Panno umido
Υγρό πανί
Vlhká látka
Wilgotna szmatka
Cârpă umedă



Влажная салфетка
Nemli bez
潮濕的布
湿った布
촉촉한 천

Lavaggio
Ξεπλύνετε
Vypláchnout
Płukanie
Clătire



Прополоскать
Durula
沖洗
リンス
린스

Detersivo
Απορρυπαντικό
Prostředek na odvápnění
Środek myjący
Detergent



Чистящее средство
Durula
洗滌劑
洗剤
세정제

Idoneo per lavastoviglie
Πλυντήριο πιάτων απόδειξη
Myčka –dÿkaz
Mycie w zmywarce dozwolone
Spălător veselă



Мыть в посудомоечной машине
Bulaşık makinası uyumlu
的洗碗機安全
食器洗い機で洗える
식기 세척기 사용 가능louça

Guanti di protezione
Προστατευτικά γάντια
Ochranné rukavice
Rękawiczki ochronne
Mănuşi protecţie



Защитные перчатки
Güvenlik eldivenleri
防護手套
保護手袋を
보호 장갑

Occhiali di protezione
GualiÚ asöaleßaj
Ochranné brýle
Okulary ochronne
Ochelari protecţie



Защитные очки
Güvenlik gözlükleri
護目鏡
安全眼鏡
안전 안경

Liquido caldo
Καυτό υγρό
Horký nápoj
Gorący płyn
Lichid fierbinte



Горячая жидкость
Sıcak sıvı
熱液體
温液
뜨거운 액체

Risparmiatore energia
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας
Ochrana energie
Pogram "eco"
Mod economic



Накопитель энергии
Enerji tasarrufu
節能模式
省エネモードを
에너지 절약 모드

Chiamare il fornitore
Πρόσκληση διανομέας
Händler anrufen
Teefon do dystrybutora
Cheamă distribuitorul



Позвоните дистрибьютору
Çağrı distribütörü
呼叫分配器
コールディストリビューター
전화 대리점

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare



Уистка от накипи
Kireçten arındırma
除垢
スケール除去
디 스케일링

Opzione
Προαιρετικός
Nepovinný
Opcja
Opţional



Необязятельный
Opsiyonel
自選
オプショナル
옵션

Accessori
Συνημμένα
Příslusenství
Akcesoria
Accesorii



Аксессуары
Aksesuarlar
附件
属品
액세서리

Contatore
Μετρητές
Počítadlo
Licznik
Contor



Счетчик
Sayaç
計數器
カウンター
카운터

Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어



Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informație

Информация
Bilgi
信息
情報
정보



Indice
Πίνακας περιεχομένων
Obsah
Spis treści
Index

Содержание
İçindekiler
目錄
目次
차례



Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare

Обслуживание
Kullanım
處理
取り扱い
취급



Selezione pulsante
Πλήκτρο επιλογής
Volba tlačítek
Przycisk selekcjonujący
Buton selectare

Выбрать напиток
Seçim Düğmesi
選擇按鈕
選択ボタン
선택 버튼



Acqua
Νερό
Voda
Woda
Apă

Вода
Su
水
水
물



Riempire / scaricare
Ενδειξη γεμάτο / Αδειο
Plný / prázdný
Pełny / pusty
Plin / Gol

Наполнить / опорожнить
Doldurma / Boşaltma
填寫/空
塗りつぶし/空
입력 / 빈



Pulizia
Καθάρισμα
Čištění
Czyszczenie
Curățare

Чистка
Temizleme
清潔的
クリーニング
청소



Pulizia giornaliera
Καθάρισμα, καθημερινά
Čištění, denně
Czyszczenie, dzienne
Curățare, zilnic

Чистка ежедневно
Temizlik, günlük
清潔，每天
每日、クリーニング
매일 청소



Pulizia settimanale
Καθάρισμα, εβδομαδιαίος
Čištění, týdně
Czyszczenie, tygodniowe
Curățare, săptămânal

Чистка раз в неделю
Temizlik, haftalık
清潔，每週
清掃、クリーニング
청소, 주간



Ingrediente
Συστατικό
Přísada
Składnik
Ingredient

Ингредиент
Bileşen
成分
成分
성분



Miscelatore
Κύπελλο ανάμιξης
Mísící system
System mieszający
Sistem amestecare

Смеситель
Karışma sistemi
混合系統
混合システム
혼합 시스템



Tubo di BIB
BIB σωλήνα
BIB hadice
BIB wąż
BIB furtun

BIB шланг
BIB hortum
BIB軟管
BIBホース
BIB 호스



Raccogligocce
Δίσκο περισυλλογής
Odkapní miska
Ociekacz
Colector picături

Каплесборник
Damlama tepsisi
滴水托盤
ドリップトレイ
드립 트레이



Messaggio
Μηνύματα λάθους
Zprávy
Wiadomości
Mesaje

Сообщения
Mesajlar
消息
メッセージ
메시지



Collegamento BIB
Συνδετήρα BIB
BIB připojení
BIB zasilania
BIB conexiune

BIB Разъем
BIB bağlantısı
BIB liitäntä
Conexión BIB
Conexão BIB



BRAVILOR BONAMAT

©

06-2015

VHH

Original document by manufacturer